Библиотека СОК

ATLAS FILTRI®
improving water

DOSAPLUS

1-1TA-2-3-4-13-14-21-21TA-22-23-24

IT
DOSATORI PROPORZIONALI DI POLIFOSFATO
MANUALE DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

EN
ANTISCALE PROPORTIONAL DOSING SYSTEM
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL

FR
SYSTÈME DE DOSAGE PROPORTIONNEL ANTI-TARTRE
NOTICE DE MONTAGE, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

DE
PROPORTIONALES DOSIERSYSTEM GEGEN KALKABLAGERUNG
HANDBUCH FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG

ES
SISTEMA DE DOSIFICACIÓN PROPORCIONAL ANTICAL
MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

PT
SISTEMA DE DOSAGEM PROPORCIONAL ANTICORROSÃO
MANUAL DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO

RU
СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ НАКИПИ С ПРОПОРЦИОНАЛЬНЫМ ДОЗИРОВАНИЕМ
РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

RO
SISTEM DE DOZARE PROPORȚIONALĂ ANTICALCAR
MANUAL DE INSTALARE, UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

EL
ΑΝΑΛΟΓΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΟΣΟΛΟΓΙΑΣ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΚΑΘΑΛΑΤΩΣΕΩΝ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

COMPANY WITH
MANAGEMENT SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9001 • ISO 14001
ISO 45001

IT

APPARECCHIATURA PER IL TRATTAMENTO DI ACQUE POTABILI
Gentile Cliente, grazie per avere scelto questo prodotto Atlas Filtri®, fabbricato in Italia.

ATTENZIONE: questa apparecchiatura necessita di regolare manutenzione periodica al fine di garantire i requisiti di potabilità dell'acqua potabile trattata ed il mantenimento dei miglioramenti come dichiarati dal produttore.

Dichiarazione di Conformità

Le apparecchiature indicate nel presente manuale di installazione uso e manutenzione della serie

Dosatori Proporzionali di Polifosfato DOSAPLUS 1-1TA-2-3-4-13-14-21-21TA-22-23-24

sono conformi alle Leggi di seguito indicate:
D.M. 25/2012 - Disposizioni tecniche concernenti apparecchiature finalizzate al trattamento dell'acqua destinata al consumo umano.
D.M. 174/2004 - Regolamento concernente i materiali e gli oggetti che possono essere utilizzati negli impianti fissi di captazione, trattamento, adduzione e distribuzione delle acque destinate al consumo umano.

Dichiarazione Finalità Specifiche cui l'apparecchio è destinato

Al fine di proteggere gli impianti idrici e termosanitari dalle incrostazioni calcaree e dai fenomeni corrosivi è possibile additivare dei prodotti chimici specifici (in particolare sali di polifosfato) all'acqua potabile; il polifosfato si combina con la durezza dell'acqua e ne impedisce la precipitazione (in particolare quando l'acqua viene riscaldata in caldaie, boiler, lavatrici, lavastoviglie, ecc), evitando così la formazione di incrostazioni, che determinano perdita di efficienza dei sistemi di riscaldamento ed elevati consumi energetici. Il polifosfato inoltre svolge una funzione protettiva delle tubazioni esercitando un'azione anticorrosiva. **DOSAPLUS** è un apparecchio studiato per il dosaggio proporzionale di additivi chimici per il trattamento di acque potabili: la quantità di prodotto dosato non supera il valore di 5 mg/l come P2O5.
DOSAPLUS può essere impiegato per dosare in modo proporzionale nell'acqua potabile esclusivamente il prodotto antincrostante/anticorrosivo **POLIPHOS A**, evitando incrostazioni e corrosioni nei circuiti idraulici, proteggendo caldaie, bollitori, lavatrici, lavastoviglie, ecc, e riducendo in maniera evidente i consumi di energia e la manutenzione delle suddette apparecchiature.
Min / Max temperatura acqua in ingresso: 4°C / 45°C

Dichiarazione dei Parametri di Potabilità (DL 31 del 02/02/2001), che vengono modificati (migliorati) dall'apparecchio

Se usati vuoti, i dosatori della serie **DOSAPLUS** non modificano i parametri di potabilità dell'acqua; solo l'abbinamento con una carica di polifosfato può modificare i parametri di potabilità dell'acqua.
I dosatori proporzionali idrodinamici **DOSAPLUS** proteggono i nuovi impianti e i relativi circuiti di distribuzione dalle incrostazioni di calcare e dalla corrosione, dosando nell'acqua un sale (polifosfato) di speciale formulazione; per gli impianti più vecchi o da tempo in funzione i dosatori **DOSAPLUS** provvedono ad un efficace risanamento, riducendo progressivamente le incrostazioni di calcare e i fenomeni di corrosione già in atto.
I dosatori **DOSAPLUS** consentono di dosare in maniera proporzionale all'effettivo consumo di acqua il sale polifosfato in polvere **POLIPHOS A**, formulato per il trattamento delle acque potabili.
Gli apparecchi sono dotati di un soffietto elastico che segue progressivamente la riduzione del livello del prodotto contenuto nel bicchiere; la testata consente di dosare, per effetto Venturi, precise quantità di prodotto, mediante un ugello calibrato di particolare costruzione, solubilizzando progressivamente il prodotto contenuto nel bicchiere.
In tal modo il dosatore lavora proporzionalmente al consumo dell'acqua, nel senso che "adatta" la quantità di prodotto dosato in funzione della quantità d'acqua effettivamente consumata; pertanto qualora si interrompa il flusso di acqua anche il dosaggio viene automaticamente ed immediatamente interrotto, al fine di evitare sovradosaggi.

I parametri di potabilità dell'acqua che vengono modificati sono:
- fosfato (come P2O5)
- sodio Na
- calcio Ca.

Il dosaggio di POLIPHOS A non altera la potabilità dell'acqua.

Dichiarazione delle Caratteristiche dell'analisi dell'acqua presa come riferimento per la definizione delle prestazioni
Tra parentesi sono indicati i "valori di parametro" (V.d.P.) dei parametri indicatori di cui al DL 31/2001.

PARAMETRO		Valore	Limite
temperatura	°C	**12,6**	
torbidità	NTU	**0,4**	(1)
attività ioni idrogeno	pH	**7,5**	(6.5 ÷ 9.5)
conducibilità elettrica specifica a 20°C	µS/cm	**455**	(2500)
durezza totale in gradi francesi		**27,1**	(15 ÷ 50)
residuo conduttometrico	mg/l	**310**	
ossidabilità secondo Kübel	mg/l	**< 0,5**	(5.0)
calcio	mg/l	**68,3**	

PARAMETRO		Valore	Limite
magnesio	mg/l	**24,5**	
sodio	mg/l	**4,0**	(200)
potassio	mg/l	**1,0**	
cloruri	mg/l	**8**	(250)
nitrati	mg/l	**17**	50
solfati	mg/l	**14**	(250)
ammonio	mg/l	**< 0,05**	(0.50)
nitriti	mg/l	**< 0,02**	0.50
fluoruri	mg/l	**< 0,1**	1.50
cloro residuo	mg/l	**0,02**	(0.2)
fenoli totali	µg/l	**< 0,05**	
cianuri totali	µg/l	**< 0,5**	50
solventi clorurati totali	µg/l	**1**	10
trialometani	µg/l	**3**	30
antiparassitari (singolo composto) µ	µg/l	**< 0,10**	0.10
antiparassitari totali µ	µg/l	**< 0,50**	0.50
benzene	µg/l	**< 0,2**	1.0
toluene, xileni, alchilbenzeni	µg/l	**< 0,2**	
arsenico	µg/l	**< 1**	10
cadmio	µg/l	**< 0,1**	5,0
cromo totale	µg/l	**1**	50
ferro totale	µg/l	**5**	(200)
manganese	µg/l	**< 1**	(50)
nichel	µg/l	**< 1**	20
piombo	µg/l	**< 1**	10
rame	mg/l	**< 0,1**	1,0
Coliformi totali in 100 ml		**0**	(0)
Escherichia coli in 100 ml		**0**	0
Enterococchi in 100 ml		**0**	0

MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO

- Usare solo per acqua con pH compreso fra 6,5 e 9,5. Non usare per aria e gas compressi.
- Rispettare i limiti di impiego indicati nella scheda tecnica del prodotto.
- Tenere al riparo da gelo e calore eccessivi (min 4°C, max 45°C).
- Tenere al riparo da raggi solari diretti.

Dichiarazione del Periodo di Utilizzo Massimo e Minimo (sosta/mancato utilizzo) e indicazione delle condizioni speciali per cui si rende necessaria la sostituzione di componenti o assistenza tecnica

In caso di non utilizzo prolungato, rimuovere la carica di polifosfato ed inserirne una nuova.
Dopo la manutenzione, fare fluire l'acqua per almeno 5 minuti prima di utilizzarla.
AVVERTENZA: l'impiego per acqua potabile non è consentito se in precedenza c'è stato un impiego per uso tecnico/tecnologico diverso da quello previsto o per acqua non potabile/altri liquidi.
AVVERTENZA: per usi diversi da quelli previsti è obbligatorio il consenso tecnico del produttore/rivenditore.

Indicazione Modalità di Smaltimento

Al termine del periodo di utilizzo del dosatore DOSAPLUS, provvedere allo smaltimento secondo le vigenti normative di legge, locali e nazionali, utilizzando l'appropriato codice CER.

MANUALE DI MONTAGGIO ED INSTALLAZIONE

Prima dell'installazione verificare che l'impianto idraulico sia eseguito secondo le regole dell'arte.
In particolare:

- Se la pressione supera i limiti d'impiego, proteggere il dosatore con un riduttore di pressione.
- Proteggere dal colpo d'ariete con un sistema anti-colpo d'ariete.

INSTALLAZIONE

Al fine di evitare l'intasamento dell'ugello di dosaggio, è consigliabile proteggere l'apparecchio con un adeguato filtro installato a monte dell'impianto.

- Chiudere la valvola di entrata del circuito.
- Montare tra la caldaia o lo scaldabagno, qualora questi fossero sprovvisti, ed il dosatore, una valvola di non ritorno.
- Svitare il raccordo dalla testata ed inserirlo nella tubazione di alimentazione orientandolo secondo le proprie esigenze (orizzontale, verticale) osservando il senso della freccia stampata sul raccordo stesso.
- Ricollegare la testata al raccordo facendo attenzione che gli o-ring di tenuta siano nella giusta posizione.
- Aprire la valvola di entrata del circuito, quindi aprire lentamente il rubinetto "Flux-stop" ruotandolo di due giri (non sino a fine corsa), in senso antiorario per i DOSAPLUS 1-1TA-2-21-21TA-22. L'apertura del rubinetto Flux-stop deve essere regolata in modo che la carica abbia una durata di 2-3 mesi. In caso di consumo eccessivo, agire sul rubinetto chiudendolo leggermente.
- Aprire la valvola di entrata del circuito, quindi aprire lentamente la valvola "Flux-stop" alzando la levetta sulla posizione A per i DOSAPLUS 3-13-23.
- Aprire la valvola di entrata del circuito per i DOSAPLUS 4-14-24.

NOTE TECNICHE

Assicurarsi che:

- il dosatore sia provvisto di un sistema, manuale o automatico, che permetta l'erogazione dell'acqua non trattata, interrompendo l'erogazione di quella trattata (by-pass)

- l'impianto idraulico realizzato per l'installazione dell'apparecchiatura, collegato alla rete acquedottistica, sia dotato di un sistema in grado di assicurare il non-ritorno dell'acqua trattata in rete e di punti di prelievo per l'analisi prima e dopo il trattamento applicato.

ATTENZIONE

- Rispettare tassativamente il senso di entrata/uscita dell'acqua indicato dalla freccia stampigliata sul raccordo "T" del DOSAPLUS.
- Connettere alle tubazioni utilizzando solo raccordi cilindrici, tipo gas (BSPP), possibilmente usando tubi flessibili.
- Quando il DOSAPLUS viene montato non serrare eccessivamente i raccordi, per evitare il danneggiamento dei filetti.
- Usare solo nastro di Teflon come sigillante per i raccordi.
- Prima di effettuare l'installazione pulire bene le tubazioni e le apparecchiature installate a monte del dosatore per eliminare eventuali corpi estranei
- Prevedere l'installazione di rubinetti preleva-campione a monte e a valle del dosatore. Installare il rubinetto preleva-campione a valle del dosatore ad almeno due metri dal punto di iniezione, per garantire un'adeguata miscelazione del prodotto POLIPHOS A.
- Installare l'apparecchiatura lasciando lo spazio necessario per la manutenzione ordinaria; in particolare prevedere lo spazio minimo per lo smontaggio del bicchiere.

Ultimata l'installazione assicurarsi che non ci siano perdite d'acqua e controllare in particolare il serraggio tra la testa e il bicchiere del filtro. Controllare che non vi siano perdite d'acqua per 48 ore dopo l'installazione e l'avviamento. In caso di perdite, aprire il filtro, rimuovere l'o-ring dal bicchiere, posizionare un nuovo o-ring e applicare il lubrificante, quindi serrare nuovamente il bicchiere alla testa e ripetere il controllo delle perdite come sopra. Chiedere al proprio fornitore o-ring originali, lubrificante e altri pezzi di ricambio.

ATTENZIONE

L'uso di cariche di polifosfato diverse dalle originali POLIPHOS A di Atlas Filtri rende nulla la garanzia.

AVVERTENZA: adottare le seguenti modalità igieniche di manipolazione del prodotto:

- Manipolare il prodotto con mani pulite o utilizzare guanti puliti
- Una volta estratto dalla scatola il dosatore va collegato all'impianto; in caso di mancata installazione, conservare il dosatore al riparo da polvere ed umidità.
- Durante l'installazione della carica di polifosfato nel dosatore, pulire il bicchiere del dosatore con acqua fredda e una spugna morbida.

MANUALE DI MANUTENZIONE

MANUTENZIONE ORDINARIA

I dosatori richiedono delle operazioni di manutenzione ordinaria per garantirne il corretto funzionamento.

Manutenzione settimanale/mensile - Inserimento nuova carica POLIPHOS A (Operazione che può essere effettuata dall'Utente). Con frequenza settimanale/mensile, a seconda del consumo d'acqua, verificare il livello di POLIPHOS A nel bicchiere; nel caso il livello fosse scarso provvedere alla sostituzione della carica con una nuova.

DOSAPLUS 1-1TA-2-21-21TA-22

1. Chiudere il rubinetto "Flux-stop" ruotandolo in senso orario.
2. Sfiatare la pressione mediante allentamento della vite sulla testa. Svitare la ghiera/il bicchiere con l'apposita chiave.
3. Eliminare la carica residua, lavare accuratamente il bicchiere, l'o-ring ed il soffietto senza toglierlo dalla propria sede; inserire la nuova carica.
4. Avvitare la ghiera/il bicchiere e serrare la vite di sfiato.
5. Riaprire lentamente il rubinetto "Flux-stop"* in senso antiorario, ruotandolo di due giri (non sino a fine corsa).

* L'apertura del rubinetto Flux-stop deve essere regolata in modo che la carica abbia una durata di 2-3 mesi. In caso di consumo eccessivo, agire sul rubinetto chiudendolo leggermente.

DOSAPLUS 3-13-23

1. Chiudere la valvola "Flux-stop" spostando in basso la levetta sulla posizione C.
2. Sfiatare la pressione mediante allentamento della vite sulla testa. Svitare il bicchiere con l'apposita chiave.
3. Eliminare la carica residua, lavare accuratamente il bicchiere, l'o-ring ed il soffietto senza toglierlo dalla propria sede; inserire la nuova carica.
4. Avvitare il bicchiere e serrarlo con l'apposita chiave. Serrare la vite di sfiato.
5. Riaprire lentamente la valvola "Flux-stop" alzando la levetta sulla posizione A.

DOSAPLUS 4-14-24

1. Chiudere le valvole di intercettazione nell'impianto.
2. Sfiatare la pressione mediante allentamento della vite sulla testa. Svitare il bicchiere con l'apposita chiave.
3. Eliminare la carica residua, lavare accuratamente il bicchiere, l'o-ring ed il soffietto senza toglierlo dalla propria sede; inserire la nuova carica.
4. Avvitare il bicchiere e serrarlo con l'apposita chiave. Serrare la vite di sfiato.
5. Riaprire lentamente le valvole di intercettazione.

ATTENZIONE: Al riavvio dopo ogni intervento di manutenzione e/o sostituzione, quando il bicchiere del filtro viene svitato dalla testa, sostituire l'o-ring e lubrificarlo accuratamente prima di riavvitare il bicchiere alla testa. Assicurarsi che non ci siano perdite d'acqua e controllare in particolare il serraggio tra la testa e il bicchiere del filtro. Controllare che non vi siano perdite d'acqua per 48 ore dopo l'installazione e l'avviamento. In caso di perdite, aprire il filtro, rimuovere l'o-ring dal bicchiere, posizionare un nuovo o-ring e applicare il lubrificante, quindi serrare nuovamente il bicchiere alla

testa e ripetere il controllo delle perdite come sopra. Chiedere al proprio fornitore o-ring originali, lubrificante e altri pezzi di ricambio.
IMPORTANTE: Con frequenza mensile è necessario verificare il funzionamento - accertarsi del corretto funzionamento del dosatore ovvero che il prodotto venga dosato e consumato regolarmente (almeno ogni mese). In occasione delle ricariche o con frequenza almeno trimestrale procedere alla pulizia del bicchiere. Risciacquare abbondantemente con acqua fredda ed una spugna morbida.
Due-tre volte all'anno smontare il soffietto e lavarlo bene sotto l'acqua corrente.
Nei periodi di lungo inutilizzo (superiore ai 15 giorni) è necessario sostituire la carica di POLIPHOS A con una nuova.
NOTA
Se la carica non si consuma, l'ugello di aspirazione è intasato e pertanto si deve provvedere alla sua pulizia. Procedere svitando l'ugello posto all'interno della testa, estrarlo con una piccola pinza e pulire il foro con un ago fine del diametro di 0,2 mm.

POLIPHOS A

POLIPHOS A è una miscela di diversi sali alimentari specifici per il trattamento di acqua potabile, impiegato per la prevenzione di incrostazioni e corrosioni per acque con durezze da 5 °F a 30 °F; POLIPHOS A è conforme alla norma UNI EN 1210/2005 - Prodotti chimici utilizzati per il trattamento di acque destinate al consumo umano - Tripolifosfato di Sodio.
POLIPHOS A conserva il suo potere stabilizzante per temperature dell'acqua fino ad 75-80°C.
POLIPHOS A va impiegato tal quale inserendolo direttamente nel bicchiere del DOSAPLUS.
Si consiglia di conservare le cariche di POLIPHOS A in ambiente idoneo, al riparo da fonti di calore e dall'azione diretta del sole a temperature comprese tra 5°C e 35°C.
Il tempo di stoccaggio di POLIPHOS A è di 12 mesi.
Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.
ATTENZIONE
Una volta aperta, la confezione di POLIPHOS A deve essere consumata entro 12 mesi.

Ricarica del prodotto POLIPHOS A

Utilizzare esclusivamente il prodotto POLIPHOS A.
L'utilizzo di altri prodotti è vietato e può provocare guasti funzionali su cui Atlas Filtri Italia declina ogni responsabilità e che rendono nulla la garanzia.
E' necessario verificare costantemente la presenza di POLIPHOS A; l'assenza di prodotto comporta il mancato dosaggio e quindi la mancata protezione dell'impianto e delle apparecchiature.

Spazio per l'annotazione delle manutenzioni:

DATA: TIPO DI INTERVENTO:

DATA: TIPO DI INTERVENTO:

DATA: TIPO DI INTERVENTO:

DATA: TIPO DI INTERVENTO:

DATA: TIPO DI INTERVENTO:

DATA: TIPO DI INTERVENTO:

GARANZIE
Conservare l'etichetta della scatola per identificare il prodotto.
Per i paesi UE i termini di garanzia applicabili sono quelli indicati nella Direttiva 85/374/CEE e smi e nella Direttiva 1999/44/CE e smi. Per i paesi extra UE il prodotto è coperto da garanzia limitata per 12 mesi dalla data dell'acquisto provato da regolare scontrino. Richieste di risarcimento devono essere fatte per scritto al punto vendita - o ad Atlas Filtri S.r.l., Via Pierobon, 32 - 35010 Limena, Italia. Il danneggiato deve: indicare il prodotto, il luogo, la data di acquisto; offrire il prodotto in visione; provare il nesso causale tra difetto e danno. Per qualsiasi controversia il produttore elegge come Foro competente il Tribunale di Padova, Italia, con applicazione della normativa italiana.

EN

APPLICABLE FOR USE WITH DRINKING WATER

Dear Costumer, thanks for choosing this Atlas Filtri® product, manufactured in Italy.
WARNING: this equipment requires a regular periodical maintenance in order to grant drinking water quality of the treated water and the consistency of water improvements as declared by the manufacturer.
In order to avoid the clogging of the dosing nozzle, it is advisable to protect the appliance with an appropriate filter mounted upstream.

GENERAL DIRECTION FOR USE

- Use only for filtration of water with pH from 6.5 to 9.5. Do not use for air and compressed gases.
- Respect the working conditions as shown in the product data sheet.
- Install the products in sheltered rooms and protected from freeze and excessive heat. (min 4 °C, max 45 °C).
- Keep protected from direct light.
- If not in use for long time: remove the polyphosphate charge; at re-starting: use a new polyphosphate charge.
- after the installation, let the water flow for at least 5 minutes before the use.

WARNING: Use only and exclusively with water that is suitable as drinking water. Do not use with water that is designed for different purposes or with water of un-known quality.

INSTALLATION

Before the installation, check if the hydraulic system has been set-up according to the rules-of-the art in force.

- If pressure exceeds the working limit, protect the dosing system with a pressure-reducer.
- Keep protected from water hammer with an anti-water hammer device
- Turn off the water mains valve.
- Install a non-return valve, if not yet installed, between the boiler or the water heater and the dosing system.
- Unscrew the head pipe fitting and connect it to the inlet pipe vertically or horizontally following the direction of the arrow printed on the fitting.
- Connect again the head to the fitting making sure that the sealing o-rings are in the correct position.
- For DOSAPLUS 1-1TA-2-21-21TA-22. Turn on the water mains valve. Then, turn on slowly the “Flux-stop” knob rotating it counter - clockwise through two complete turns (not until the end). The Flux-stop knob must be regulated so as the refill may last two or three months. In case of excessive consumption turn off the knob slightly.
- For DOSAPLUS 3-13-23. Turn on the water mains valve. Then, turn on slowly the valve “Flux - stop” raising the lever up to the position A.
- For DOSAPLUS 4-14-24. Turn on the water mains valve.

ATTENTION

- Carefully install the product according to flow direction as indicated by the arrow onto the connection of the Dosaplus.
- Connect to pipes using parallel fittings (BSPP - ISO 228), possibly with flexible hoses.
- Do not overtighten any of the threads in order to avoid damages of the same.
- Use only sealing tape as a sealant for the connections.
- Before the installation, wipe clean pipes and appliances that are mounted before the dosing system in order to avoid damages caused by hard sediments and parts.
- It is advisable to install check-valve s/faucets for water sampling before and after the dosing sytems. Install the check-valve after the dosing system at least 2 metres downstream the dosing system in order to check over a good blend of Poliphos A in water.
- Install the dosing system with room enough for maintenance operations, especially for the insertion of the spanner to remove the bowl from head.

As the istallation is complete, make sure that there are no water leaks from the product, and especially control the tightening between the housing head and the housing bowl. Continue checking that the tightening is good and there is no water leakage for 48 hours following the installation and start-up. In case of leakage, open the housing, remove the o-ring from the bowl, place a new o-ring and apply original lubricant Lubrikit, then re-tighten the bowl to head and repeat the leakage check as above. Use only original Atlas Filtri o-rings otherwise the warranty is void. Ask your vendor for original o-rings, Lubrikit and other spare parts.

ATTENTION

Using polyphosphate charges different from original POLIPHOS A by Atlas Filtri make the warranty void.

WARNING: for hygiene and safety:

- Handle the product with clean hands or with clean gloves.
- Keep the product in its package and protected from powder and humidity until the moment of installation.
- Before placing the polyphosphate refill into the dosing system, make sure the system bowl is wipe clean, use cold water and a soft sponge in case.

OPERATION AND MAINTENANCE

Routine maintenance, that can be carried out by the end-user on a weekly or monthly time base. Check the level of Polyphos A contained in the dosing system, change the Polyphos A refill if the level is slow.

DOSAPLUS 1-1TA-2-21-21TA-22

1. Turn off the Flux-stop knob rotating it clockwise.
2. Release the pressure loosening the screw on the head. Unscrew the ring nut/the bowl with the appropriate spanner.
3. Remove the residues, wash properly the bowl, the o-ring and the bellow without removing it; refill with a new charge.
4. Tighten the bowl to head by means of the ring-nut and tighten the vent-screw.
5. Turn on slowly the "Flux-stop" knob rotating it counter - clockwise through two complete turns (not until the end).
   The Flux-stop knob must be regulated so as the refill may last two or three months. In case of excessive consumption turn off the knob slightly.

DOSAPLUS 3-13-23

1. Turn off the valve "Flux - stop" lowering the lever down to the position C.
2. Release the pressure loosening the vent screw on the head. Unscrew the bowl from the head with the appropriate spanner.
3. Remove the residues, wash properly the bowl, the o-ring and the bellow without removing it; refill with a new charge.
4. Re - screw the bowl to the head with the appropriate spanner, tighten the vent screw.
5. Turn on slowly the valve "Flux - stop" raising the lever up to the position A.

DOSAPLUS 4-14-24

1. Turn off the water mains valve.
2. Release the pressure loosening the screw on the head. Unscrew the bowl with the appropriate spanner.
3. Remove the residues, wash properly the bowl, the o-ring and the bellow without removing it; refill with a new charge.
4. Re - screw the bowl to the head, tighten the vent screw.
5. Turn on slowly the water mains valve.

- At re-start after every maintenance operation, when the filter's bowl is unscrewed from head, change the o-ring with a new one and carefully lubricate with original lubricant Lubrikit before tightening the bowl to the head. Make sure that there are no water leaks from the product and especially control the tightening beteween the housing head and the housing bowl. Continue checking that the tightening is good and there is no water leakage for 48 hours following the installation and start-up. In case of leakage, open the housing, remove the o-ring from te bowl, place a new o-ring and apply lubricant, then re-tighten the bowl to head and repeat the leakage check as above. Use only original Altas Filtri o-rings, otherwise the warranty is void. Ask your Vendor for original o-rings, Lubrikit and other spare parts.
- Always use the original refills POLIPHOS A.
- Wipe clean the dosing system bowl at every refill change or at least every three months. Rinse the bowl with good quantiy of cold water and use only a soft sponge.
- Twice or three times a year remove the bellow and wash it carefully under running water.
- Is not in use for 2 weeks or more, the Polyphos A refill must be changed with a new one.

N.B.: if the refill is not consumed, the suction nozzle is clogged so it is necessary to clean it. Unscrew the nozzle inside the head, remove it with small pliers and clean the hole with a fine needle of a 0,2 mm diameter.

POLIPHOS A

POLIPHOS A è is a blend of food-grade salts specific for the treatment of drinking water and designed for the anti-scale conditioning of water with total hardness in the range of 50 to 300 ppm (as CaCO3).
Specific conditions apply for the use of Polyphos A:

- Anti-scale conditioning is active up to water temperature of 75/80°C.
- Use as it is with no alteration, place directly into the Dosaplus bowl.
- Always keep the Polyphos A refills in your posess in the temperature range of 5 and 35°C and sheltered from heat and direct sunlight.
  POLIPHOS A can be taken in stock for 12 mesi maximum prior the use.
  Keep in protected place away from children reach.

WARNING

- Do not discard POLIPHOS A refills from their packing before the use.
- Use only original POLIPHOS A as a refill to Dosaplus. Use of other refills than the original is strictly forbidden and make the warranty void as it may cause malfunctions to the dosing system and eventually a break down.
  Check that the dosing systems is always provided with good amount of refill for the best functioning of the dosing system and best result in anti-scale protection.

WARRANTY

- Keep the label on the box for product identification.
- In EU countries, the applicable warranty terms are those indicated in Directive 85/374/EEC as amended and in Directive 1999/44/EC as amended. For non EU countries, the product is covered by a limited 12-month warranty from date of purchase (proof of purchase required). Claims must be made in writing to the point or sale or to Atlas Filtri S.r.l., Via Pierobon, 32 - 35010 Limena, Italy. Claims must: Indicate the product, place and date of purchase; provide the product for review; prove connections between defects and damages. All disputes are regulated by Italian law and shall be submitted to the Court of Padua, Italy.

FR

APPLICABLE À L'EAU POTABLE

Cher client, merci d'avoir choisi ce produit Atlas Filtri® , fabriqué en Italie.
AVERTISSEMENT: cet équipement nécessite un entretien périodique régulier afin de garantir la qualité de l'eau potable traitée et la continuité des améliorations de l'eau déclarées par le fabricant.
Afin d'éviter le colmatage de la buse de dosage, il est conseillé de protéger l'appareil avec un filtre approprié monté en amont.

MODE D'EMPLOI GÉNÉRAL

- N'utiliser le système qu'avec de l'eau d'un ph situé entre 6.5 et 9.5. Ne pas utiliser pour gaz et air comprimés.
- Respecter les conditions de fonctionnement telles qu'indiquées sur la fiche technique du produit.
- Installer les produits dans des locaux abrités et protégés contre le gel et la chaleur excessive. (min 4 °C, max 45 °C).
- Tenir à l'abri de la lumière directe.
- Si l'unité n'est pas utilisée pendant une longue période: retirer la charge de polyphosphate; au redémarrage: utiliser une nouvelle charge de polyphosphate.
- Après l'installation, laisser l'eau s'écouler pendant au moins 5 minutes avant l'utilisation.

MISE EN GARDE: Utiliser uniquement et exclusivement avec de l'eau pouvant servir d'eau potable. Ne pas utiliser avec de l'eau destinée à d'autres usages ou avec de l'eau de qualité inconnue.

INSTALLATION

Avant d'effectuer l'installation, vérifier que le système hydraulique ait été mis en place conformément aux règles de l'art.

- Si la pression dépasse les conditions de fonctionnement, protéger le produit avec un réducteur de pression.
- Protéger-le des coups de bélier avec un dispositif anti-coup de bélier
- Fermer la vanne d'arrivée d'eau.
- Installer un clapet anti-retour, s'il n'est pas encore installé, entre la chaudière ou le chauffe-eau et le système de dosage.
- Dévisser le raccord du tuyau de tête et le brancher au tuyau d'entrée verticalement ou horizontalement selon le sens de la flèche imprimée sur le raccord.
- Raccorder à nouveau la tête au raccord en s'assurant que les joints toriques d'étanchéité sont dans la bonne position.
- Pour DOSAPLUS 1-1TA-2-21-21TA-22. Ouvrir la vanne d'arrivée d'eau. Ensuite, tourner lentement le bouton « Flux-stop » dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en lui faisant accomplir deux tours complets (pas avant la fin). Le bouton Flux-stop doit être réglé de façon à ce que la recharge dure deux ou trois mois. En cas de consommation excessive, tourner légèrement le bouton
- Pour DOSAPLUS 3-13-23. Ouvrir la vanne d'arrivée d'eau. Ensuite, ouvrir lentement la vanne «Flux - stop» en soulevant le levier jusqu'à la position A.
- Pour DOSAPLUS 4-14-24. Ouvrir la vanne d'arrivée d'eau.

ATTENTION:

- Installer le produit avec soin dans le sens de l'écoulement comme indiqué par la flèche sur le raccord du Dosaplus.
- Le raccorder à la tuyauteries au moyen de raccords parallèles (BSPP - ISO 228), si possible avec des tuyaux flexibles.
- Ne pas trop serrer les filetages afin d'éviter de les endommager.
- Utiliser uniquement du ruban adhésif étanche pour assurer l'étanchéité des raccords.
- Avant l'installation, essuyer les tuyaux et les appareils montés avant le système de dosage afin d'éviter les dommages causés par les sédiments et les substances stratifiés.
- Il est conseillé d'installer des clapets anti-retour pour les prélèvements d'eau avant et après les systèmes de dosage. Installer le clapet anti-retour après le système de dosage au moins 2 mètres en aval de ce dernier afin de contrôler un mélange correct de POLIPHOS A dans l'eau.
- Installer le système de dosage avec suffisamment d'espace pour les opérations de maintenance, en particulier pour l'insertion de la clé pour retirer le bol de la tête.
  Quand l'installation est finie, s'assurer qu'il n'y ait pas de fuites d'eau provenant du produit, et vérifier tout particulièrement le serrage entre la tête du boîtier et le bol du boîtier. Continuer de vérifier que le serrage est correct et qu'il n'y a pas de fuite d'eau pendant les 48 heures suivant l'installation et la mise en service. En cas de fuite, ouvrir le boîtier, retirer le joint torique du bol, placer un nouveau joint torique et appliquer le lubrifiant d'origine Lubrikit, puis resserrer le bol sur la tête et répéter le contrôle de fuite comme ci-dessus. Utiliser uniquement des joints toriques Atlas Filtri originaux, sinon la garantie est nulle. S'adresser à son propre fournisseur en cas de besoin de joints toriques d'origine, de Lubrikit et d'autres pièces de rechange.

ATTENTION:

L'utilisation de charges de polyphosphate différentes de l'original POLIPHOS A d'Atlas Filtri rend la garantie nulle.

AVERTISSEMENT: pour des raisons d'hygiène et de sécurité :

- Manipuler le produit avec les mains propres ou avec des gants propres.
- Conserver le produit dans son emballage et le protéger de la poussière et de l'humidité jusqu'au moment de son installation
- Avant de placer la recharge de polyphosphate dans le système de dosage, s'assurer que le bol du système est propre, utiliser de l'eau froide et une éponge douce le cas échéant.

UTILISATION ET MAINTENANCE

Maintenance de routine, pouvant être exécutée par l'utilisateur final sur une base hebdomadaire

ou mensuelle. Vérifier le niveau de Polyphos A présent dans le système de dosage, changer la recharge Polyphos A si le niveau est bas.

DOSAPLUS 1-1TA-2-21-21TA-22

1. Eteindre avec le bouton Flux-stop en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Relâcher la pression en desserrant la vis sur la tête. Dévisser l'écrou-raccord / le bol à l'aide de la bonne clé.
3. joint torique et le soufflet sans le retirer ; remplir à nouveau avec une nouvelle charge.
4. Visser le bol jusqu'à la tête à l'aide de l'écrou et serrer la vis de purge d'air.
5. Tourner lentement le bouton « Flux-stop » dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en lui faisant accomplir deux tours complets (pas avant la fin).
   Le bouton Flux-stop doit être réglé de façon à ce que la recharge dure deux ou trois mois. En cas de consommation excessive, tourner légèrement le bouton

DOSAPLUS 3-13-23

1. Fermer la vanne « Flux - stop » en abaissant le levier en position C.
2. Relâcher la pression en desserrant la vis de purge d'air sur la tête. Dévisser le bol de la tête à l'aide de la bonne clé.
3. joint torique et le soufflet sans le retirer ; remplir à nouveau avec une nouvelle charge.
4. Revisser le bol à la tête à l'aide de la clé appropriée et serrer la vis de purge.
5. Ouvrir lentement la vanne « Flux - stop » en soulevant le levier jusqu'à la position A.

DOSAPLUS 4-14-24

1. Fermer la vanne d'arrivée d'eau.
2. Relâcher la pression en desserrant la vis sur la tête. Dévisser le bol à l'aide de la bonne clé.
3. joint torique et le soufflet sans le retirer ; remplir à nouveau avec une nouvelle charge.
4. Revisser le bol à la tête, serrer la vis de purge d'air.
5. Ouvrir lentement la vanne d'arrivée d'eau.

- Au moment du redémarrage, après chaque opération d'entretien, lorsque le bol du filtre est dévissé de la tête, remplacer le joint torique par un nouveau et lubrifier soigneusement avec le lubrifiant d'origine Lubrikit avant de serrer le bol sur la tête. S'assurer qu'il n'y ait pas de fuites d'eau provenant du produit et vérifier tout particulièrement le serrage entre la tête du boîtier et le bol du boîtier. Continuer de vérifier que le serrage est correct et qu'il n'y a pas de fuite d'eau pendant les 48 heures suivant l'installation et la mise en service. En cas de fuite, ouvrir le boîtier, retirer le joint torique du bol, placer un nouveau joint torique et appliquer le lubrifiant, puis resserrer le bol sur la tête et répéter le contrôle de fuite comme ci-dessus. Utiliser uniquement des joints toriques Atlas Filtri originaux, sinon la garantie est nulle. Demander auprès de votre fournisseur des joints toriques d'origine, un Lubrikit et d'autres pièces de rechange.
- Toujours utiliser des recharges POLIPHOS A originales.
- Essuyer le bol du système de dosage à chaque changement de remplissage ou au moins tous les trois mois. Rincer le bol avec une bonne quantité d'eau froide et utiliser uniquement une éponge douce.
- Deux ou trois fois par an, retirer le soufflet et le laver soigneusement à l'eau courante.
- Si le système n'est pas utilisé pendant 2 semaines ou plus, la recharge Polyphos A doit être remplacée par une nouvelle.

N.B. : si la recharge n'est pas consommée, la buse d'aspiration est bouchée et il est donc nécessaire de la nettoyer. Dévisser la buse à l'intérieur de la tête, la retirer avec une petite pince et nettoyer le trou avec une aiguille fine de 0,2 mm de diamètre.

POLIPHOS A

POLIPHOS A est un mélange de sels de qualité alimentaire spécifique pour le traitement de l'eau potable et conçu pour le conditionnement anti-tartre de l'eau dont le degré de dureté totale est compris entre 50 et 300 ppm (en CaCO3). Des conditions spécifiques s'appliquent à l'utilisation du Polyphos A:

- Le conditionnement anti-calcaire est actif jusqu'à une température de l'eau de 75/80°C.
- A utiliser tel quel, sans altération, placer directement dans le bol Dosaplus.
- Conserver les recharges Polyphos A à une température comprise entre 5 et 35°C, à l'abri de la chaleur et de la lumière directe du soleil.
  POLIPHOS A peut être conservé en stock pendant 12 mois maximum avant l'utilisation.
  Conserver dans un endroit protégé hors de portée des enfants.

MISE EN GARDE

- Ne pas sortir les recharges de Polyphos A de leur emballage avant leur utilisation.
- Utiliser uniquement les recharges originales POLIPHOS A pour Dosaplus. L'utilisation de recharges non originales, susceptible de provoquer des dysfonctionnements du système de dosage et éventuellement une panne, est strictement interdite et annule la garantie.
  Vérifier que les systèmes de dosage sont toujours alimentés en quantités suffisantes pour un fonctionnement irréprochable du système de dosage et une protection anti-calcaire optimale.

GARANTIE

- Conserver l'étiquette sur la boîte pour l'identification du produit.
- Dans les pays de l'UE, les conditions de garantie applicables sont celles indiquées dans la directive 85/374/CEE avec ses modifications et la directive 1999/44/CE avec ses modifications. Pour les pays hors UE, le produit est couvert par une garantie limitée de 12 mois à compter de la date d'achat (preuve d'achat exigée). Les réclamations doivent être faites par écrit au point de vente ou à l'adresse suivante / Atlas Filtri S.r.l., Via Pierobon, 32 - 35010 Limena, Italie. Toute réclamation doit : Indiquer le produit, le lieu et la date d'achat ; présenter le produit pour examen ; prouver les correspondances entre les défauts et les dommages subis. Tous les litiges sont régis par la législation italienne et seront soumis au Tribunal de Padoue, Italie.

DE

GEEIGNET FÜR DIE VERWENDUNG MIT TRINKWASSER

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für dieses in Italien hergestellte Produkt von Atlas Filtri® entschieden haben.

WARNUNG: Dieses Gerät erfordert eine periodische und regelmäßige Wartung, um die Trinkwasserqualität des behandelten Wassers und die vom Hersteller angegebene Beständigkeit der Wasseraufbereitung zu gewährleisten.

Um ein Verstopfen der Dosierdüse zu vermeiden, wird empfohlen, das Gerät mit einem geeigneten, vorgeschalteten Filter zu schützen.

ALLGEMEINE ANLEITUNG ZUR BENUTZUNG

- Nur zur Filterung von Wasser mit einem pH-Wert zwischen 6,5 und 9,5 verwenden. Nicht für Luft und komprimierte Gase verwenden.
- Die Arbeitsbedingungen sind wie im Produktdatenblatt angegeben einzuhalten.
- Die Produkte in Räumen installieren, die gegen Frost und übermäßige Hitze geschützt sind (min. 4 °C, max. 45 °C).
- Vor direktem Licht schützen.
- Bei längerer Nichtbenutzung: Die Polyphosphat-Füllung entfernen; beim Neustart: Eine neue Polyphosphat-Füllung verwenden.
- Nach der Installation das Wasser vor dem Gebrauch mindestens 5 Minuten lang fließen lassen.

WARNUNG: Ausschließlich mit Wasser verwenden, das als Trinkwasser geeignet ist. Nicht mit Wasser, das für andere Zwecke bestimmt ist, oder mit Wasser von unbekannter Qualität verwenden.

INSTALLATION

Vor der Installation sicherstellen, dass die Wasserleitung den anwendbaren Bestimmungen entspricht.

- Wenn der Druck die Betriebsgrenze überschreitet, das Dosiersystem mit einem Druckminderer schützen.
- Mit einem Expansionsgefäß gegen Widderschlag schützen
- Das Wasserleitungsventil ausschalten.
- Falls nicht bereits vorhanden, ein Rückschlagventil zwischen dem Kessel oder dem Wassererhitzer und dem Dosiersystem installieren.
- Das Kopfanschlussstück lösen und vertikal oder horizontal mit dem Einlassrohr verbinden, wobei die Richtung des Pfeils auf dem Anschlussstück zu beachten ist.
- Den Kopf wieder mit der Armatur verbinden und darauf achten, dass die O-Ringe der Dichtung in der richtigen Position sind.
- Für DOSAPLUS 1-1TA-2-21-21TA-22. Das Wasserleitungsventil einschalten. Anschließend den Knopf „Flux-Stop“ langsam einschalten und gegen den Uhrzeigersinn um zwei volle Umdrehungen (nicht bis zum Ende) drehen. Der Flux-Stop-Knopf muss so eingestellt werden, dass die Nachfüllung zwei bis drei Monate dauern kann. Bei zu hohem Verbrauch den Knopf leicht zurückdrehen.
- Für DOSAPLUS 3-13-23. Das Wasserleitungsventil einschalten. Anschließend das Ventil „Flux - Stop“ langsam aufdrehen und den Hebel bis zur Position A anheben.
- Für DOSAPLUS 4-14-24. Das Wasserleitungsventil einschalten.

ACHTUNG

- Das Produkt gemäß der Durchflussrichtung, wie durch den Pfeil angegeben, vorsichtig auf den Anschluss von Dosaplus installieren.
- Die Leitungen unter Verwendung paralleler Anschlüsse anschließen (BSPP - ISO 228), nach Möglichkeit mit Schläuchen.
- Die Gewinde nicht zu fest anziehen, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Ausschließlich Dichtungsband zum Abdichten der Anschlüsse verwenden.
- Vor der Installation Leitungen und Geräte, die vor dem Dosiersystem montiert sind, reinigen, um Schäden durch harte Ablagerungen und Teile zu vermeiden.
- Es wird empfohlen, vor und nach den Dosiersystemen Rückschlagventile für die Wasserprobenahme zu installieren. Das Rückschlagventil nach dem Dosiersystem mindestens 2 Meter hinter dem Dosiersystem installieren, um eine gute Vermengung von POLIPHOS A in Wasser zu überprüfen.
- Das Dosiersystem mit ausreichend Platz für Wartungsarbeiten, insbesondere für das Einsetzen des Schlüssels zum Entfernen der Schüssel vom Kopf, installieren.
  Nach Abschluss der Installation ist zu überprüfen, ob evtl. Wasser aus dem Produkt austritt, insbesondere kontrollieren, ob der Becher und der Kopf fest miteinander verschraubt sind. In den 48 Stunden nach dem Einbau und der Inbetriebnahme überprüfen, ob sie weiterhin gut verschraubt sind und kein Wasser ausgetreten ist. Sollte Wasser austreten, das Gehäuse aufschrauben, den O-Ring aus dem Becher nehmen, einen neuen O-Ring einsetzen und das Original-Schmiermittel Lubrikit anwenden, anschließend den Becher wieder am Kopf festschrauben. Dann die oben beschriebenen Dichtigkeitskontrollen wiederholen. Nur Original-O-Ringe von Atlas Filtri verwenden, ansonsten besteht kein Garantieschutz. Bitten Sie Ihren Händler um Original-O-Ringe, Lubrikit und andere Ersatzteile.

ACHTUNG

Die Verwendung von anderen Polyphosphat-Füllungen als dem Original POLIPHOS A von Atlas Filtri führt zum Erlöschen der Garantie.

WARNUNG: Aus Gründen der Hygiene und Sicherheit:

- Das Produkt mit sauberen Händen oder mit sauberen Handschuhen behandeln.
- Das Produkt in der Verpackung aufbewahren und bis zum Zeitpunkt der Installation vor Staub und Feuchtigkeit schützen.
- Vor dem Einfüllen der Polyphosphat-Nachfüllung in das Dosiersystem ist darauf zu achten, dass der Anlagenbecher sauber abgewischt ist. Dazu einen weichen Schwamm und kaltes Wasser verwenden.

BETRIEB UND WARTUNG

Routinemäßige Wartung, die vom Endverbraucher wöchentlich oder monatlich durchgeführt werden kann. Den im Dosiersystem enthaltenen Füllstand von Polyphos A überprüfen und bei niedrigem Füllstand die Nachfüllung von Polyphos A austauschen.

DOSAPLUS 1-1TA-2-21-21TA-22

1. Den Flux-Stop-Knopf ausschalten, indem er im Uhrzeigersinn gedreht wird.
2. Den Druck durch Lösen der Schraube am Kopf ablassen. Die Ringmutter/den Becher mit dem passenden Schraubenschlüssel abschrauben.
3. Rückstände entfernen, Schüssel, O-Ring und Faltenbalg gründlich waschen, ohne sie zu entfernen; mit einer neuen Füllung nachfüllen.
4. Den Becher mit der Ringmutter an den Kopf befestigen und die Entlüftungsschraube anziehen.
5. Den Knopf „Flux-Stop" langsam einschalten und gegen den Uhrzeigersinn um zwei volle Umdrehungen (nicht bis zum Ende) drehen.
   Der Flux-Stop-Knopf muss so eingestellt werden, dass die Nachfüllung zwei bis drei Monate dauern kann. Bei zu hohem Verbrauch den Knopf leicht zurückdrehen.

DOSAPLUS 3-13-23

1. Das Ventil „Flux - Stop" zudrehen und den Hebel in die Position C absenken.
2. Den Druck durch Lösen der Entlüftungsschraube am Kopf ablassen. Den Becher mit dem entsprechenden Schraubenschlüssel vom Kopf abschrauben.
3. Rückstände entfernen, Schüssel, O-Ring und Faltenbalg gründlich waschen, ohne sie zu entfernen; mit einer neuen Füllung nachfüllen.
4. Den Becher mit dem entsprechenden Schraubenschlüssel erneut an den Kopf anschrauben und die Entlüftungsschraube anziehen.
5. Das Ventil „Flux - Stop" langsam aufdrehen und den Hebel bis zur Position A anheben.

DOSAPLUS 4-14-24

1. Das Wasserleitungsventil ausschalten.
2. Den Druck durch Lösen der Schraube am Kopf ablassen. Den Becher mit dem passenden Schraubenschlüssel abschrauben.
3. Rückstände entfernen, Schüssel, O-Ring und Faltenbalg gründlich waschen, ohne sie zu entfernen; mit einer neuen Füllung nachfüllen.
4. Den Becher erneut an den Kopf anschrauben und die Entlüftungsschraube anziehen.
5. Das Wasserleitungsventil langsam einschalten.

- Nach jedem Wartungseingriff, bei dem der Filterbecher vom Kopf abgeschraubt wird, muss vor dem erneuten Einschalten der O-Ring durch einen neuen ausgetauscht und mit dem Original-Schmiermittel Lubrikit geschmiert werden, bevor der Becher wieder aufgeschraubt wird. Überprüfen, ob evtl. Wasser aus dem Produkt austritt, insbesondere kontrollieren, ob der Becher und der Kopf fest miteinander verschraubt sind. In den 48 Stunden nach dem Einbau und der Inbetriebnahme überprüfen, ob sie weiterhin gut verschraubt sind und kein Wasser ausgetreten ist. Sollte Wasser austreten, das Gehäuse aufschrauben, den O-Ring aus dem Becher nehmen und einen neuen O-Ring einsetzen, schmieren und den Becher wieder am Kopf festschrauben. Dann die oben beschriebenen Dichtigkeitskontrollen wiederholen. Nur Original-O-Ringe von Atlas Filtri verwenden, ansonsten besteht kein Garantieschutz. Bitten Sie Ihren Händler um Original-O-Ringe, Lubrikit und andere Ersatzteile.
- Immer Original-Nachfüllungen POLIPHOS A verwenden.
- Den Becher des Dosiersystems bei jedem Nachfüllwechsel oder mindestens alle drei Monate reinigen. Den Becher mit einer ausreichenden Menge kaltem Wasser abspülen und ausschließlich einen weichen Schwamm verwenden.
- Zweimal oder dreimal im Jahr den Faltenbalg entfernen und vorsichtig unter fließendem Wasser waschen.
- Wird sie 2 Wochen oder länger nicht benutzt, muss die Nachfüllung Polyphos A durch eine neue ersetzt werden.

Hinweis: Wenn die Nachfüllung nicht verbraucht wird, wird die Saugdüse verstopft, sodass eine Reinigung erforderlich ist. Die Düse im Inneren des Kopfes abschrauben, mit einer kleinen Zange entfernen und das Loch mit einer feinen Nadel mit einem Durchmesser von 0,2 mm reinigen.

POLIPHOS A

POLIPHOS A ist eine Mischung von Speisesalzen, die speziell für die Trinkwasseraufbereitung entwickelt wurde und für die Antikalkbehandlung von Wasser mit einer Gesamthärte im Bereich von 50 bis 300 ppm (als CaCO3) bestimmt ist. Für die Verwendung von Polyphos A gelten besondere Bedingungen:

- Die Antikalkbehandlung ist bis zu einer Wassertemperatur von 75/80 °C aktiv.
- Unverändert verwenden und direkt in den Dosaplus-Becher geben.
- Die Nachfüllungen von Polyphos A sollten immer im Temperaturbereich von 5 bis 35 °C und geschützt vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung aufbewahrt werden.

POLIPHOS A kann vor dem Gebrauch für maximal 12 Monate gelagert werden.
An einem geschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

WARNUNG

- Die Nachfüllungen von Polyphos A vor dem Gebrauch nicht aus der Verpackung entnehmen.
- Ausschließlich original POLIPHOS A als Nachfüllung für Dosaplus verwenden. Die Verwendung anderer Nachfüllungen als des Originals ist strengstens verboten und führt zum Erlöschen der Garantie, da dies zu Fehlfunktionen des Dosiersystems und schließlich zu einem Ausfall führen kann.
  Sicherstellen, dass die Dosiersysteme immer mit einer ausreichenden Nachfüllmenge ausgestattet sind, um die optimale Funktion des Dosiersystems und den bestmöglichen Schutz vor Ablagerungen zu gewährleisten.

GARANTIE

- Das Etikett auf der Verpackung zur Produktkennzeichnung beibehalten.
- In den EU-Ländern gelten die in der Richtlinie 85/374/EWG in der jeweils gültigen Fassung und in der Richtlinie 1999/44/EG in der jeweils gültigen Fassung angegebenen Garantiebedingungen. Für Nicht-EU-Länder gilt eine beschränkte Garantie von 12 Monaten ab Kaufdatum (Kaufnachweis erforderlich). Reklamationen müssen schriftlich an der Verkaufsstelle oder an Atlas Filtri S.r.l., Via Pierobon, 32 - 35010 Limena, Italien, gerichtet werden. Reklamationen müssen: Das Produkt, den Ort und das Datum des Kaufs angeben; das Produkt zur Überprüfung bereitstellen; Zusammenhänge zwischen Mängeln und Schäden nachweisen. Alle Streitigkeiten unterliegen dem italienischen Recht und sind dem Gerichtshof von Padua, Italien, vorzulegen.

ES

ADECUADO PARA EL USO CON AGUA POTABLE

Estimado Cliente, gracias por elegir este producto de Atlas Filtri® fabricado en Italia.
ATENCIÓN: este equipo requiere un mantenimiento periódico regular para asegurar la calidad del agua potable del agua tratada y constancia de las mejoras del agua de acuerdo con lo declarado por el fabricante.
Para evitar la obstrucción de la boquilla de dosificación, se recomienda proteger el aparato con un filtro adecuado instalado aguas arriba.

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

- Utilice el aparato solo para filtrar agua con pH de 6.5 a 9.5. No lo utilice para aire y gases comprimidos.
- Respete las condiciones de trabajo que se indican en la ficha técnica del producto.
- Instale los productos en las salas adecuadas, protegidas de la congelación y el calor excesivo (mín. 4 °C, máx. 45 °C).
- Mantenga el equipo alejado de la luz directa.
- Si no se utilizará durante mucho tiempo, retire la carga de polifosfatos. Al volver a poner en marcha la unidad, utilice una nueva carga de polifosfatos.
- Después de la instalación, deje fluir el agua durante al menos 5 minutos antes del uso.

ADVERTENCIA: Utilice la unidad única y exclusivamente con agua adecuada para el consumo. No la utilice con agua pensada para fines diferentes o agua de calidad desconocida.

INSTALACIÓN

Antes de la instalación, compruebe que el sistema hidráulico se haya configurado correctamente.

- Si la presión supera el límite de funcionamiento, proteja el sistema de dosificación con un reductor de presión.
- Utilice un dispositivo específico para la protección contra los golpes de ariete.
- Cierre la válvula de la red de agua.
- Si aún no está instalada, instale una válvula antirretorno entre la caldera o el calentador de agua y el sistema de dosificación.
- Desenrosque la conexión de la tubería principal y conéctela en el tubo de entrada en sentido vertical u horizontal siguiendo la dirección de la flecha impresa en la conexión.
- Conecte nuevamente el cabezal en la conexión asegurándose de que las juntas tóricas de sellado estén en la posición correcta.
- Para DOSAPLUS 1-1TA-2-21-21TA-22. Abra la válvula de la red de agua. Después, abra lentamente el pomo de «parada de flujo» girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta completar dos vueltas (no hasta el final). El pomo de parada de flujo debe regularse de modo tal que la recarga dure dos o tres meses. En caso de consumo excesivo, cierre ligeramente el pomo.
- Para DOSAPLUS 3-13-23. Abra la válvula de la red de agua. Luego, abra lentamente la válvula de «parada de flujo» levantando la palanca hasta la posición A.
- Para DOSAPLUS 4-14-24. Abra la válvula de la red de agua.

ATENCIÓN

- Instale el producto con cuidado y de acuerdo con la dirección de flujo indicada por la flecha que se encuentra en la conexión de Dosaplus.
- Conéctelo a las tuberías utilizando conexiones paralelas (BSPP - ISO 228), si es posible, con mangueras.
- No apriete demasiado las roscas para evitar dañarlas.
- Utilice solo cinta de sellado como sellador para las conexiones.
- Antes de la instalación, limpie las tuberías y los aparatos instalados antes del sistema de dosificación para evitar daños causados por partes y sedimentos duros.
- Es aconsejable instalar válvulas de retención/grifos para el muestreo del agua antes y después de los sistemas de dosificación. Instale la válvula de retención después del sistema de dosificación a una distancia de al menos 2 metros aguas abajo del sistema de dosificación para efectuar el control después de una buena mezcla de POLIPHOS A en el agua.
- Cuando instale el sistema de dosificación, deje un espacio suficiente para realizar las operaciones de mantenimiento, especialmente para la introducción de la llave para quitar la taza del cabezal. Una vez terminada la instalación, asegúrese de que no haya pérdidas de agua del producto y, en especial, compruebe el ajuste entre el cabezal del receptáculo y la taza del receptáculo. Compruebe también que el ajuste sea correcto y que no haya pérdidas de agua durante 48 horas tras la instalación y la puesta en marcha. En caso de pérdidas, abra la caja de protección, quite la junta tórica de la taza, coloque una nueva junta tórica y aplique el lubricante original Lubrikit; a continuación, vuelva a apretar la taza en el cabezal y repita el control de pérdidas mencionado anteriormente. Utilice solo juntas tóricas originales de Atlas Filtri, de lo contrario la garantía quedará invalidada. Solicite a su proveedor juntas tóricas, Lubrikit y otras piezas de recambio originales.

ATENCIÓN

Si se utilizan cargas de polifosfatos diferentes del POLIPHOS A original de Atlas Filtri, la garantía quedará invalidada.
ATENCIÓN: para cuestiones de higiene y seguridad:

- Manipule el producto con las manos limpias o con guantes limpios.
- Mantenga el producto en su embalaje y protegido del polvo y de la humedad hasta el momento de la instalación.
- Antes de colocar la recarga de polifosfato en el sistema de dosificación, asegúrese de que la taza del sistema esté limpia; si fuese necesario, límpiela con agua fría y una esponja suave.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

El mantenimiento de rutina puede ser llevado a cabo por el usuario final semanal o mensualmente. Controle el nivel de Polyphos A contenido en el sistema de dosificación y cambie la recarga de Polyphos A si el nivel es bajo.

DOSAPLUS 1-1TA-2-21-21TA-22

1. Cierre el pomo de parada de flujo girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
2. Disminuya la presión aflojando el tornillo del cabezal. Desenrosque la tuerca anular/taza con la llave adecuada.
3. Quite los residuos, lave adecuadamente la taza, la junta tórica y el fuelle sin quitarlo; luego, efectúe una nueva recarga.
4. Ajuste la taza en el cabezal utilizando una tuerca anular y apriete el tornillo de ventilación.
5. Abra lentamente el pomo de «parada de flujo» girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta completar dos vueltas (no hasta el final).
   El pomo de parada de flujo debe regularse de modo tal que la recarga dure dos o tres meses. En caso de consumo excesivo, cierre ligeramente el pomo.

DOSAPLUS 3-13-23

1. Cierre la válvula de «parada de flujo» bajando la palanca hasta la posición C.
2. Disminuya la presión aflojando el tornillo de ventilación del cabezal. Desenrosque la taza del cabezal con la llave adecuada.
3. Quite los residuos, lave adecuadamente la taza, la junta tórica y el fuelle sin quitarlo; luego, efectúe una nueva recarga.
4. Enrosque de nuevo la taza en el cabezal con la llave adecuada y apriete el tornillo de ventilación.
5. Abra lentamente la válvula de «parada de flujo» levantando la palanca hasta la posición A.

DOSAPLUS 4-14-24

1. Cierre la válvula de la red de agua.
2. Disminuya la presión aflojando el tornillo del cabezal. Desenrosque la taza con la llave adecuada.
3. Quite los residuos, lave adecuadamente la taza, la junta tórica y el fuelle sin quitarlo; luego, efectúe una nueva recarga.
4. Enrosque de nuevo la taza del cabezal y apriete el tornillo de ventilación.
5. Abra lentamente la válvula de la red de agua.

- Tras reanudar el funcionamiento después de cada operación de mantenimiento, cuando la taza del filtro está desenroscada del cabezal, cambie la junta tórica con una nueva y lubríquela con cuidado con el lubricante original Lubrikit antes de apretar la taza al cabezal. Asegúrese de que no haya pérdidas de agua del producto y, en especial, compruebe el ajuste entre el cabezal del receptáculo y la taza del receptáculo. Compruebe también que el ajuste sea correcto y que no haya pérdidas de agua durante 48 horas tras la instalación y la puesta en marcha. En caso de pérdidas, abra la caja de protección, quite la junta tórica de la taza, coloque una nueva junta tórica y aplique el lubricante; a continuación, vuelva a apretar la taza en el cabezal y repita el control de pérdidas mencionado anteriormente. Utilice solo juntas tóricas originales de Atlas Filtri, de lo contrario la garantía quedará invalidada. Solicite a su proveedor juntas tóricas, Lubrikit y otros repuestos originales.
- Utilice siempre recargas originales POLIPHOS A.
- Limpie la taza del sistema de dosificación cada vez que cambie de recarga o al menos cada tres meses. Enjuague la taza con una buena cantidad de agua fría y utilice solo una esponja suave.
- Dos o tres veces al año, quite el fuelle y límpielo con cuidado bajo agua corriente.
- En caso de que no se utilice durante al menos 2 semanas, la recarga de Polyphos A debe sustituirse con una nueva.
  Nota: si la recarga no se ha utilizado, la boquilla de aspiración se obstruye y, por tanto, es necesario limpiarla. Desenrosque la boquilla del interior del cabezal, quítela con unas pinzas pequeñas y limpie el agujero con una aguja pequeña de 0,2 mm de diámetro.

POLIPHOS A

POLIPHOS A es una mezcla de sales de calidad alimentaria específica para el tratamiento del agua potable, que ha sido diseñada para el acondicionamiento antical del agua con dureza total en un rango de 50 a 300 ppm (como CaCO3). Condiciones específicas para el uso de Polyphos A:

- El acondicionamiento antical está activo con una temperatura del agua de hasta 75/80 °C.
- Utilícelo tal como está, sin alteraciones, y colóquelo directamente en la taza de Dosaplus.
- Mantenga siempre las recargas de Polyphos A dentro del rango de temperatura de 5 a 35 °C y protegido del calor y de la luz solar directa.
  POLIPHOS A puede almacenarse durante un tiempo máximo de 12 meses antes del uso.
  Manténgalo en un lugar protegido, fuera del alcance de los niños.

ADVERTENCIA

- No quite las recargas de Polyphos A de su embalaje antes del uso.
- Para la recarga del Dosaplus, utilice solo POLIPHOS A original. El uso de recargas no originales está terminantemente prohibido e invalida la garantía, ya que puede provocar averías en el sistema de dosificación y, eventualmente, romperlo.
  Controle que el sistema de dosificación tenga siempre una buena cantidad de recarga para asegurar su mejor funcionamiento y el mejor resultado posible en términos de protección antical.

GARANTÍA

- Mantenga la etiqueta en la caja para identificar el producto.
- En los países europeos, los términos de garantía aplicables son los indicados por la Directiva 85/374/CEE, en su versión modificada, y en la Directiva 1999/44/CE, en su versión modificada. En los países no europeos, el producto está cubierto por una garantía limitada de 12 meses a partir de la fecha de compra (se requiere el comprobante de compra). Las reclamaciones deberán realizarse por escrito en el punto de venta o enviarse a Atlas Filtri S.r.l., Via Pierobon, 32 - 35010 Limena, Italia. Las reclamaciones deberán: Indicar el producto, lugar y fecha de compra; suministrar el producto para su revisión; probar la relación entre los defectos y los daños. Todas las disputas serán reguladas por las Leyes Italianas y deberán presentarse ante el Tribunal de Padua, Italia.

PT

APLICÁVEL PARA USO COM ÁGUA POTÁVEL

Prezado cliente, agradecemos por ter escolhido este produto da Atlas Filtri®, fabricado em Itália.

ATENÇÃO: este equipamento requer uma regular manutenção periódica a fim de garantir a qualidade da água tratada e a consistência das melhorias da água, conforme declarado pelo fabricante.

Para evitar a obstrução do bocal de dosagem é aconselhável proteger o aparelho com um filtro adequado instalado a montante.

INDICAÇÃO GERAL DE UTILIZAÇÃO

- Use apenas para filtração de água com pH entre 6,5 e 9,5. Não use para ar e gases comprimidos.
- Respeite as condições de trabalho, conforme indicado na ficha de dados do produto.
- Instale os produtos em ambientes abrigados e protegidos contra congelamento e calor excessivo (mín. 4°C, máx 45°C).
- Mantê-lo protegido da luz direta.
- Em caso de inatividade prolongada: remova a carga de polifosfato; na reinicialização: use uma nova carga de polifosfato.
- após a instalação, deixe a água fluir por, pelo menos, 5 minutos antes do uso.

AVISO: Use-o única e exclusivamente com água potável. Não o use com água designada para fins diversos ou com água de qualidade desconhecida.

INSTALAÇÃO

Antes da instalação, controlar se o sistema hidráulico foi configurado de acordo com as normas em vigor.

- Se a pressão exceder o limite de trabalho, proteja o sistema de dosagem com um redutor de pressão.
- Mantenha-o protegido contra golpes de aríete por meio de um dispositivo de proteção contra golpe de aríete
- Desligue a válvula da rede de água.
- Instale uma válvula antirretorno, se ainda não tiver sido instalada, entre a caldeira ou o aquecedor de água e o sistema de dosagem.
- Desparafuse o encaixe do tubo da cabeça e conecte-o ao tubo de entrada na vertical ou na horizontal seguindo a direção da seta impressa na conexão.
- Conecte novamente a cabeça ao encaixe, certificando-se de que os anéis de vedação estejam na posição correta.
- Para DOSAPLUS 1-1TA-2-21-21TA-22. Ligue a válvula da rede de água. Em seguida, acione lentamente o botão "Flux-stop" girando em sentido anti-horário por dois giros completos (não até o final). O botão Flux-stop deve ser regulado para que o reabastecimento possa durar dois ou três meses. Em caso de consumo excessivo, gire ligeiramente o botão.
- Para DOSAPLUS 3-13-23. Ligue a válvula da rede de água. Em seguida, acione lentamente a válvula "Flux-stop" levantando a alavanca até a posição A.
- Para DOSAPLUS 4-14-24. Ligue a válvula da rede de água.

ATENÇÃO

- Instale cuidadosamente o produto de acordo com a direção do fluxo, conforme indicado pela seta, na conexão do Dosaplus.
- Conecte as tubagens usando conexões paralelas (BSPP - ISO 228), possivelmente com mangueiras flexíveis.
- Não aperte demais os cabos para evitar danos nos mesmos.
- Use somente fita de vedação como vedante para as conexões.
- Antes da instalação, limpe os tubos e os aparelhos que estão montados antes do sistema de dosagem para evitar danos causados por sedimentos e partes duras.
- É aconselhável instalar válvulas de retenção/torneiras para amostragem de água antes e depois dos sistemas de dosagem. Instale a válvula de retenção após o sistema de dosagem pelo menos 2 metros a jusante do sistema de dosagem para controlar a boa mistura de POLIPHOS A na água.
- Instale o sistema de dosagem com espaço suficiente para as operações de manutenção, especialmente para a inserção da chave inglesa para remover o recipiente da cabeça.
  Quando a instalação estiver completa, certifique-se de que não haja vazamentos de água do produto e, principalmente, controle o aperto entre o alojamento da cabeça e da cuba. Continuar a controlar se o aperto está em boas condições e se há fugas de água durante as 48 horas depois da Instalação e Colocação em Funcionamento. Em caso de fugas, abrir o alojamento, remover a junta circular da taça, colocar uma nova junta circular e aplicar o lubrificante original Lubrikit; em seguida voltar a apertar a taça na cabeça e repetir a inspeção das fugas tal como acima mencionado. Usar apenas juntas circulares originais Atlas Filtri, se assim não for a garantia será anulada. Peça ao seu vendedor juntas circulares, Lubrikit e outras peças sobressalentes originais

ATENÇÃO

O uso de cargas de polifosfato diferentes da original POLIPHOS A de Atlas Filtri anula a garantia.

ATENÇÃO: para higiene e segurança:

- Manuseie o produto com as mãos ou com luvas limpas.
- Mantenha o produto em sua própria embalagem e protegido contra pó e humidade até o momento da instalação.
- Antes de instalar o refil de polifosfato no sistema de dosagem, certifique-se de que o recipiente do sistema esteja limpo; use água fria e uma esponja macia.

OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

Manutenção de rotina, que pode ser executada pelo utilizador final com frequência semanal ou mensal. Verifique o nível de Polyphos A contido no sistema de dosagem, substitua o refil Polyphos A se o nível for baixo.

Para DOSAPLUS 1-1TA-2-21-21TA-22.

1. Gire o botão Flux-stop rodando-o em sentido horário.
2. Libere a pressão soltando o parafuso na cabeça. Desaparafuse a porca/taça com a chave apropriada.
3. Remova os resíduos, lave adequadamente a taça, a junta circular e a base sem o retirar; inserir a nova carga.
4. Aperte a cuba à cabeça por meio da porca e também o parafuso de respiro.
5. Rode lentamente o botão "Flux-stop" girando em sentido anti-horário por dois giros completos (não até o final).
   O botão Flux-stop deve ser regulado para que o reabastecimento possa durar dois ou três meses. Em caso de consumo excessivo, gire ligeiramente o botão.

DOSAPLUS 3-13-23

1. Desligue a válvula "Flux-stop" abaixando a alavanca até a posição C.
2. Libere a pressão soltando o parafuso de ventilação na cabeça. Desaparafuse a taça da cabeça com a respetiva chave.
3. Remova os resíduos, lave adequadamente a taça, a junta circular e a base sem o retirar; inserir a nova carga.
4. Aparafuse novamente a taça na cabeça com a respetiva chave; aperte o parafuso de ventilação.
5. Acione lentamente a válvula "Flux-stop" levantando a alavanca até a posição A.

DOSAPLUS 4-14-24

1. Desligue a válvula da rede de água.
2. Libere a pressão soltando o parafuso na cabeça. Desaparafuse a porca/taça com a chave apropriada.
3. Remova os resíduos, lave adequadamente a taça, a junta circular e a base sem o retirar; inserir a nova carga.
4. Aparafuse novamente a taça na cabeça e aperte o parafuso de ventilação.
5. Ligue lentamente a válvula da rede de água.

- Ao reiniciar após cada operação de manutenção, quando a cuba do filtro for desparafusada da cabeça, troque o anel de vedação por um novo e lubrifique cuidadosamente com lubrificante original Lubrikit antes de apertar a cuba na cabeça. Certificar-se da ausência de fugas de água no produto e, especialmente, verificar o aperto entre o alojamento da cabeça e o da taça. Continuar a controlar se o aperto está em boas condições e se há fugas de água durante as 48 horas depois da Instalação e Colocação em Funcionamento. Em caso de fugas, abrir o alojamento, remover a junta circular da taça, instalar uma nova junta circular e aplicar lubrificante; em seguida, apertar novamente a taça na cabeça e repetir a inspeção das fugas tal como acima indicado. Usar apenas juntas circulares originais Atlas Filtri, caso contrário, a garantia será anulada. Peça ao seu vendedor juntas circulares, Lubrikit e outras peças sobressalentes originais
- Use sempre as recargas originais POLIPHOS A.
- Limpe a taça do sistema de dosagem em cada troca de recarga ou pelo menos a cada três meses. Lave a taça com uma boa quantidade de água fria e use apenas uma esponja macia.
- Duas ou três vezes por ano, remova a base e lavar cuidadosamente sob água corrente.
- Em caso de falta de uso por 2 semanas ou mais, o refil Polyphos A deve ser substituído por um novo.
  Nota: se a recarga não for consumida, o bocal de sucção está obstruído e, por este motivo, é necessário limpá-lo. Desaperte o bocal no interior da cabeça, remova-o com um pequeno alicate e limpe o orifício com uma agulha fina de 0,2 mm de diâmetro.

POLIPHOS A

POLIPHOS A é uma mistura de sais alimentícios específicos para o tratamento de água potável, projetado para o condicionamento anticalcário de água com dureza total na faixa de 50 a 300 ppm (como CaCO3). Aplicam-se condições específicas para o uso do Polyphos A :

- O condicionamento anticalcário está ativo até a temperatura da água de 75/80°C.
- Use assim como está, sem alteração, coloque diretamente na cuba do Dosaplus.
- Mantenha sempre o seu refil de Polyphos A na faixa de temperatura de 5 e 35°C, protegido do calor e luz solar direta.
  POLIPHOS A pode ser mantido em estoque por um período máximo de 12 meses antes do uso. Mantenha em local protegido, afastado do alcance das crianças.

AVISO

- Não elimine as recargas Polyphos A de suas embalagens antes do uso.
- Use somente POLIPHOS A original como refil para o Dosaplus. É proibida a utilização de outras recargas diversas das originais para não anular a garantia, já que poderá causar avarias no sistema de dosagem e, eventualmente, uma rutura.
  Verifique se nos sistemas de dosagem há uma boa quantidade de recarga para o melhor funcionamento do respetivo sistema, com melhor resultado na proteção anti-incrustação.

GARANTIA

- Mantenha o rótulo na caixa para a identificação do produto.
- Em países EU, os termos de garantia aplicável são aqueles indicados na Diretiva 85/374/CEE tal como alterada e na Diretiva 1999/44/EC tal como alterada. Para países não pertencentes à UE, o produto é coberto por uma garantia limitada de 12 meses a partir da data de aquisição (comprovante de compra obrigatório). As reclamações devem ser feitas por escrito ao local de venda ou à Atlas Filtri S.r.l., Via Pierobon, 32 - 35010 Limena, Itália. As reivindicações devem: Indicar o produto, local e data de compra; fornecer o produto para revisão; provar conexões entre os defeitos e danos. Todos os litígios são regulamentados pela lei italiana e serão submetidos ao Tribunal de Pádua, Itália.

RU

СИСТЕМА ПРИМЕНЯЕТСЯ ДЛЯ ПИТЬЕВОЙ ВОДЫ

Уважаемый Клиент, благодарим Вас за выбор данного продукта компании «Атлас Фильтри»® (Atlas Filtri), произведенного в Италии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данное оборудование требует регулярного периодического технического обслуживания для обеспечения качества очищенной воды и постоянного улучшения качества воды, заявленного производителем.

Во избежание засорения дозирующего сопла рекомендуется защитить прибор соответствующим фильтром, который устанавливается перед соплом.

ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Используйте прибор только для фильтрации воды с кислотностью pH от 6,5 до 9,5. Не используйте для воздуха и сжатых газов.
- Соблюдайте условия эксплуатации, как указано в спецификации продукта.
- - Устанавливайте изделия в закрытых помещениях, защищенных от мороза и излишнего тепла (мин. 4 °C, макс. 45 °C).
- Храните продукт в защищенном от прямого света месте.
- В случае продолжительного простоя: снимите полифосфатный фильтр; при возобновлении эксплуатации используйте новый полифосфатный фильтр.
- после установки включите напор воды минимум на 5 минут перед использованием прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используйте прибор только и исключительно с питьевой водой. Не используйте прибор с водой, которая предназначена для различных целей или с водой неизвестного качества.

УСТАНОВКА

Перед установкой проверьте соответствие водопроводной системы действующим стандартам и нормам.

- Если давление превышает рабочий предел, защитите дозирующую систему редуктором давления.
- Обеспечьте защиту системы от гидравлического удара с помощью устройства для гашения гидравлического удара
- Перекройте клапан водопроводной сети.
- Установите обратный клапан, если он еще не установлен, между котлом или водонагревателем и системой дозирования.
- Отвинтите штуцер главного трубопровода и соедините его с входной трубой вертикально или горизонтально по направлению стрелки на штуцере.
- Подключите главный трубопровод к штуцеру, убедившись, что уплотнительные кольца находятся в правильном положении.
- Для модели DOSAPLUS 1-1TA-2-21-21TA-22. Откройте клапан водопроводной сети. Затем медленно поверните ручку остановки потока (Flux-stop), вращая ее против часовой стрелки на два полных оборота (не до конца). Ручка остановки потока должна регулироваться таким образом, чтобы подача среды могла продолжаться два или три месяца. В случае чрезмерного потребления слегка поверните ручку на перекрытие.
- Для модели DOSAPLUS 3-13-23. Откройте клапан водопроводной сети. Затем медленно откройте клапан остановки потока, подняв рычаг до положения A.
- Для модели DOSAPLUS 4-14-24. Откройте клапан водопроводной сети.

ВНИМАНИЕ:

- Осторожно установите прибор в соответствии с направлением потока, как указано стрелкой на соединении модели Dosaplus.
- - Подсоедините трубы, используя параллельные фитинги (BSPP - ISO 228), по возможности, посредством гибких шлангов.
- Не перетягивайте резьбу во избежание ее повреждения.
- Используйте в качестве уплотнителя соединений только уплотнительную ленту.
- Перед установкой протрите трубы и приборы, установленные перед системой дозирования, чтобы избежать повреждений, вызванных твердыми отложениями и деталями.
- Рекомендуется устанавливать обратный клапан / регулирующий кран для отбора проб воды перед и после дозирующих систем. Установите обратный клапан после дозирующей системы по крайней мере на 2 метра ниже по потоку от дозирующей системы, чтобы проверить соответствующую дозу смеси POLIPHOS A в воде.
- Установите систему дозирования в помещении, обеспечивающем возможность проведения операций по техобслуживанию, в частности, для возможности ввода гаечного ключа для снятия чаши с головки.

Убедитесь, что в приборе нет утечки воды, обратив особое внимание на герметичность соединения между головкой и чашей корпуса. Повторно проверьте герметичность и отсутствие утечки воды через 48 часов после установки и запуска. В случае утечки откройте корпус, снимите уплотнительное кольцо с чаши, установите новое уплотнительное кольцо и нанесите оригинальную смазку Lubrikit, после чего снова соедините головку с чашей и проверьте герметичность соединения, как указано выше. Используйте только оригинальные уплотнительные кольца «Атлас Фильтри» (Atlas Filtri). В противном случае гарантия будет недействительной. Для заказа оригинальных уплотнительных колец, смазки Lubrikit и других комплектующих обратитесь к своему поставщику.

ВНИМАНИЕ: При использовании полифосфатного фильтра, отличного от оригинала POLIPHOS A «Атлас Фильтри» (Atlas Filtri) гарантия аннулируется.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: для обеспечения гигиены и безопасности:

- Работайте с прибором, беря его чистыми руками или в чистых перчатках.
- До момента установки храните изделие в упаковке, защищенной от попадания пыли и влаги.
- Перед установкой полифосфатного наполнителя в дозирующую систему убедитесь, что чаша системы протерта, используйте холодную воду и мягкую губку.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Текущее обслуживание, которое может выполняться конечным пользователем еженедельно или ежемесячно. Проверьте уровень смеси Polyphos A, содержащейся в системах дозирования, поменяйте смесь Polyphos A или долейте если уровень низкий.

Модель DOSAPLUS 1-1TA-2-21-21TA-22

1. Поверните ручку остановки потока на закрытие, вращая ее по часовой стрелке.
2. Сбросьте давление, ослабив винт на головке. Отвинтите кольцевую гайку / чашу с помощью соответствующего гаечного ключа.
3. Удалите отложения, помойте как следует чашу, уплотнительное кольцо и мембрану, не извлекая; установите новый фильтр.
4. Прикрутите чашу к головке с помощью кольцевой гайки и затяните отводный винт.
5. Затем медленно поверните ручку остановки потока (Flux-stop) на открытие, вращая ее против часовой стрелке на два полных оборота (не до конца).

   Ручка остановки потока должна регулироваться таким образом, чтобы подача среды могла продолжаться два или три месяца. В случае чрезмерного потребления слегка поверните ручку на перекрытие.

Модель DOSAPLUS 3-13-23

1. Перекройте клапан остановки потока (Flux-stop), опустив рычаг вниз в положение C.
2. Сбросьте давление, ослабив отводный винт на головке. Отвинтите чашу от головки с помощью соответствующего гаечного ключа.
3. Удалите отложения, помойте как следует чашу, уплотнительное кольцо и мембрану, не извлекая; установите новый фильтр.
4. Снова прикрутите чашу к головке соответствующим гаечным ключом, затяните отводный винт.
5. Медленно откройте клапан остановки потока, подняв рычаг до положения A.

Модель DOSAPLUS 4-14-24

1. Перекройте клапан водопроводной сети.
2. Сбросьте давление, ослабив винт на головке. Отвинтите чашу с помощью соответствующего гаечного ключа.
3. Удалите отложения, помойте как следует чашу, уплотнительное кольцо и мембрану, не извлекая; установите новый фильтр.
4. Снова прикрутите чашу к головке, затяните отводный винт.
5. Медленно откройте клапан водопроводной сети.

– Перед повторным запуском после каждого технического обслуживания, когда чаша фильтра снята с головки, замените уплотнительное кольцо новым, аккуратно нанесите на кольцо оригинальную смазку Lubrikit, затем установите чашу на головку. Убедитесь, что прибор не пропускает воду, обратив особое внимание на герметичность соединения между головкой корпуса и чашей корпуса. Повторно проверьте герметичность и отсутствие утечки воды через 48 часов после установки и запуска. В случае утечки откройте корпус, снимите уплотнительное кольцо с чаши, установите новое уплотнительное кольцо и нанесите смазку, затем снова соедините чашу с головкой и проверьте герметичность соединения, как указано выше. Используйте только оригинальные уплотнительные кольца «Атлас Фильтри» (Atlas Filtri). В противном случае гарантия будет считаться недействительной. Для заказа оригинальных уплотнительных колец, смазки Lubrikit и других комплектующих обратитесь к своему поставщику.
– Всегда используйте оригинальные наполнители POLIPHOS A.
– Протирайте чашу системы дозирования при каждой смене наполнителя или, по крайней мере, каждые три месяца. Промойте чашку большим количеством холодной воды и используйте только мягкую губку.
– Два-три раза в год снимайте мембрану и тщательно промывайте ее под проточной водой.
– Если прибор не используется в течение 2 недель или более, необходимо заправить новый наполнитель Polyphos A.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если наполнитель не израсходован, всасывающее сопло засоряется, поэтому его необходимо очистить. Отвинтите патрубок внутри головки, снимите его маленькими плоскогубцами и очистите отверстие тонкой иглой диаметром 0,2 мм.

POLIPHOS A

POLIPHOS A представляет собой смесь пищевых солей, применяемых для обработки питьевой воды и предназначенных для удаления накипи в воде общей жесткостью в диапазоне от 50 до 300 ч./млн. (как CaCO3). Специальные условия применения смеси Polyphos A:

– Удаление накипи выполняется в воды температурой до 75/80°C.
– Используйте смесь в том виде, в каком она есть, поместите ее прямо в чашу Dosaplus.
– Всегда храните наполнитель Polyphos A при температуре в диапазоне температур от 5 до 35°C и в месте, защищенном от тепла и прямых солнечных лучей.

  Смесь POLIPHOS A может храниться на складе в течение максимум 12 месяцев перед использованием.

  Храните смесь в защищенном месте, не досягаемом для детей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

– Не извлекайте наполнитель Polyphos A из упаковки до его использования.
– Для заправки прибора Dosaplus используйте только оригинальный наполнитель POLIPHOS A . Использование других наполнителей, отличных от оригинала, строго запрещено и делает гарантию недействительной, поскольку это может привести к сбоям в системе дозирования и в конечном итоге к поломке.

  Убедитесь, что системы дозирования всегда заправлены надлежащим количеством наполнителя для оптимального функционирования системы дозирования и получения оптимального результата по защите от накипи.

ГАРАНТИЯ

– Для идентификации продукта оставляйте ярлык на коробке.
– В странах ЕС применяются гарантийные условия, оговоренные в директиве 85/374/EEC с поправками и в директиве 1999/44 / ЕС с поправками. Для стран, не входящих в ЕС, на продукт распространяется 12-месячная гарантия, действие которой начинается с даты покупки (требуется подтверждение покупки). Претензии принимаются в письменном виде по месту продажи или по адресу: «Атлас Фильтри, С.р.л.», улица Пьеробон, 32 - 35010, Лимена, Италия. В претензии необходимо: указать продукт, место и дату покупки; предоставить продукт для осмотра; подтвердить дефекты и повреждения. Все споры регулируются итальянским законодательством и передаются в суд Падуи, Италия.

RO

UTILIZABIL PENTRU APA POTABILĂ

Stimate Consumator, vă mulțumim că ați ales acest produs Atlas Filtri® fabricat în Italia.
AVERTIZARE: acest echipament necesită întreținere periodică regulată pentru a conferi apei tratate calitatea de apă potabilă și pentru a menține îmbunătățirile declarate de producător.
Pentru a evita înfundarea duzei de dozare, se recomandă să protejați aparatul cu un filtru corespunzător montat în amonte.

INDICAȚII GENERALE DE UTILIZARE

- A se utiliza numai pentru filtrarea apei cu un pH cuprins între 6,5 și 9,5. A nu se utiliza pentru aer și gaze comprimate.
- Respectați condițiile de lucru indicate în fișa tehnică a produsului.
- - Instalați produsele în camere izolate şi protejate împotriva înghețului şi căldurii excesive. (min 4 °C, max 45 °C).
- Protejați produsul împotriva luminii directe.
- Dacă produsul nu este folosit un timp îndelungat: îndepărtați doza de polifosfat; la repornire: folosiți o doză nouă de polifosfat.
- după instalare, lăsați apa să curgă timp de cel puțin 5 minute înainte de utilizare.

AVERTISMENT: A se utiliza exclusiv cu apă adecvată ca apă potabilă. A nu se utiliza cu apă destinată pentru alte scopuri sau cu apă cu calitate necunoscută.

INSTALARE

Înainte de instalare, verificați dacă sistemul hidraulic a fost configurat conform reglementărilor în vigoare.

- Dacă presiunea depășește limitele de funcționare, protejați sistemul de dozare cu un reductor de presiune.
- - asigurați protecția împotriva loviturii de berbec folosind un dispozitiv de protecție împotriva acestui fenomen
- Închideți robinetul liniei de alimentare cu apă.
- Instalați o supapă de reținere, în cazul în care nu a fost deja instalată, între boiler sau încălzitorul de apă și sistemul de dozare.
- Deșurubați racordul capului conductei și conectați-l la conducta de admisie orientându-l pe verticală sau pe orizontală, urmând săgeata de direcție imprimată pe racord.
- Conectați din nou capul la racord asigurându-vă că garniturile o-ring de etanșare se află în poziția corectă.
- Pentru DOSAPLUS 1-1TA-2-21-21TA-22. Deschideți robinetul liniei de alimentare cu apă. Deschideți apoi încet robinetul „Flux-stop" în sens antiorar efectuând două rotiri complete (fără a ajunge până la capăt). Robinetul Flux-stop trebuie reglat astfel încât umplerea să dureze două sau trei luni. În caz de consum excesiv, închideți ușor robinetul.
- Pentru DOSAPLUS 3-13-23. Deschideți robinetul liniei de alimentare cu apă. Deschideți apoi încet robinetul „Flux - stop" ridicând în sus maneta până pe poziția A.
- Pentru DOSAPLUS 4-14-24. Deschideți robinetul liniei de alimentare cu apă.

ATENȚIE

- Instalați cu grijă produsul în funcție de direcția fluxului după cum este indicat de săgeata de pe racordul Dosaplus.
- Conectați țevile folosind racorduri paralele (BSPP - ISO 228), dacă se poate cu furtunuri.
- Nu strângeți excesiv niciunul dintre fileturi pentru a evita deteriorarea acestuia.
- Pentru etanșarea conexiunilor folosiți numai bandă de etanșare.
- Înainte de instalare, ștergeți conductele și aparatele montate în aval de sistemul de dozare, pentru a evita daunele cauzate de sedimente și de părți dure.
- Se recomandă să instalați valve de reținere /robinete pentru prelevarea de probe de apă în amonte și în aval de sistemele de dozare. Instalați valva de reținere după sistemul de dozare la cel puțin 2 metri în aval de sistemul de dozare pentru a garanta o amestecare bună a produsului POLIPHOS A în apă.
- Instalați sistemul de dozare asigurând spațiul necesar pentru operațiunile de întreținere, în special pentru introducerea cheii de piuliță în vederea îndepărtării cupei de pe cap.
  După finalizarea instalării, asigurați-vă că produsul nu prezintă scurgeri de apă și controlați mai ales nivelul de strângere dintre capul carcasei și cupa carcasei. Continuați să verificați dacă strângerea este corectă și că nu există scurgeri de apă timp de 48 de ore după instalare și pornire. În caz de scurgeri, deschideți carcasa, scoateți garnitura o-ring din cupă, amplasați o nouă garnitură o-ring și aplicați lubrifiant original Lubrikit, apoi strângeți din nou cupa pe cap și repetați verificarea existenței scurgerilor ca și mai sus. Utilizați numai garnituri o-ring originale Atlas Filtri, în caz contrar se pierde dreptul la garanție. Adresați-vă vânzătorului pentru a achiziționa garnituri o-ring, Lubrikit și alte piese de schimb originale.

ATENȚIE

Utilizarea de doze de polifosfat diferite de produsul original POLIPHOS A fabricat de Atlas Filtri va conduce la pierderea dreptului la garanție.

AVERTISMENT: pentru igienă și siguranță:

- Manipulați produsul cu mâinile curate sau cu mănuși curate.
- Păstrați produsul în ambalajul său protejat împotriva prafului și umidității până la momentul instalării.
- Înainte de a introduce rezerva de polifosfat în sistemul de dozare, asigurați-vă că ați curățat cupa, folosind pentru curățare apă rece și un burete moale.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

Întreținerea ordinară, care poate fi efectuată de utilizatorul final la interval săptămânal sau lunar. Verificați nivelul de Polyphos A existent în sistemul de dozare, înlocuind rezerva de Polyphos A în cazul în care nivelul este prea scăzut.

DOSAPLUS 1-1TA-2-21-21TA-22

1. Închideți robinetul Flux-stop rotindu-l în sens orar.
2. Eliberați presiunea slăbind șurubul de pe cap. Deșurubați piulița inelară/cupa cu o cheie de piulițe adecvată.
3. Îndepărtați reziduurile, spălați bine cupa, garnitura o-ring și burduful fără a-l îndepărta; introduceți o doză nouă;
4. Strângeți cupa pe cap cu ajutorul unei piulițe inelare și strângeți șurubul de dezaerare.
5. Deschideți încet robinetul „Flux-stop" în sens antiorar efectuând două rotiri complete (fără a ajunge până la capăt).
   Robinetul Flux-stop trebuie reglat astfel încât umplerea să dureze două sau trei luni. În caz de consum excesiv, închideți ușor robinetul.

DOSAPLUS 3-13-23

1. Închideți supapa „Flux - stop" coborând maneta pe poziția C.
2. Eliberați presiunea slăbind șurubul de dezaerare de pe cap. Deșurubați cupa de pe cap cu o cheie de piulițe adecvată.
3. Îndepărtați reziduurile, spălați bine cupa, garnitura o-ring și burduful fără a-l îndepărta; introduceți o doză nouă;
4. Înșurubați la loc cupa pe cap cu cheia de piulițe adecvată, strângeți șurubul de dezaerare.
5. Deschideți încet robinetul „Flux - stop" ridicând în sus maneta până pe poziția A.

DOSAPLUS 4-14-24

1. Închideți robinetul liniei de alimentare cu apă.
2. Eliberați presiunea slăbind șurubul de pe cap. Deșurubați cupa cu o cheie de piulițe adecvată.
3. Îndepărtați reziduurile, spălați bine cupa, garnitura o-ring și burduful fără a-l îndepărta; introduceți o doză nouă;
4. Înșurubați la loc cupa pe cap, strângeți șurubul de dezaerare.
5. Deschideți încet robinetul liniei de alimentare cu apă.

- La repornirea după fiecare operațiune de întreținere, atunci când cupa filtrului este deșurubată de pe cap, înlocuiți garnitura o-ring cu una nouă și lubrifiați cu lubrifiant Lubrikit original înainte de a strânge cupa pe cap. Asigurați-vă că produsul nu prezintă scurgeri de apă și controlați mai ales nivelul de strângere dintre capul carcasei și cupa carcasei. Continuați să verificați dacă strângerea este corectă și că nu există scurgeri de apă timp de 48 de ore după instalare și pornire. În caz de scurgeri, deschideți carcasa, scoateți garnitura o-ring, așezați o nouă garnitură o-ring și aplicați lubrifiant, apoi strângeți din nou cupa pe cap și repetați verificarea existenței scurgerilor ca și mai sus. Utilizați numai garnituri O-ring originale Atlas Filtri, în caz contrar se pierde dreptul la garanție. Adresați-vă vânzătorului pentru a achiziționa garnituri O-ring, Lubrikit și alte piese de schimb originale.
- Utilizați întotdeauna rezerve POLIPHOS A originale.
- Ștergeți cupa sistemului de dozare la fiecare înlocuire a rezervei sau cel puțin o dată la fiecare trei luni. Clătiți cupa cu apă rece din abundență și folosiți doar un burete moale.
- De două sau de trei ori pe an îndepărtați burduful și spălați-l cu grijă sub jet de apă.
- Dacă rezerva de Polyphos A nu este utilizată timp de 2 sau mai multe săptămâni, trebuie înlocuită cu una nouă.
  N.B.: dacă rezerva nu este consumată, duza de aspirație este înfundată și așadar trebuie curățată. Deșurubați duza aflată în interiorul capului, extrageți-o utilizând un clește de mici dimensiuni și curățați orificiul cu un ac fin cu diametrul de 0,2 mm.

POLIPHOS A

POLIPHOS A este un amestec de săruri alimentare specific pentru tratarea apei potabile și este destinat tratării împotriva calcarului a apei cu o duritate totală de la 50 la 300 ppm (CaCO3). Utilizarea Polyphos A este supusă unor condiții specifice:

- Tratarea împotriva calcarului este activă până la o temperatură a apei de 75/80°C.
- Utilizați-l ca atare fără nicio modificare, introducându-l direct în cupa Dosaplus.
- Păstrați întotdeauna rezervele de Polyphos A la temperaturi cuprinse între 5 și 35°C ferite de căldură și de lumina directă a soarelui.
  POLIPHOS A poate fi păstrat în stoc timp de cel mult 12 luni înainte de utilizare.
  A se păstra la loc protejat și a nu se lăsa la îndemâna copiilor.

AVERTIZARE

- Nu scoateți rezervele de Polyphos A din ambalaj înainte de a fi utilizate.
- Utilizați numai POLIPHOS A pentru umplerea Dosaplus. Utilizarea de rezerve diferite de cele originale este strict interzisă și conduce la pierderea dreptului la garanție, deoarece poate provoca defecte de funcționare la sistemul de dozare și în cele din urmă avarierea acestuia.
  Pentru buna funcționare a sistemului de dozare și pentru cele mai bune rezultate în ceea ce privește protecția anti-calcar, verificați constant ca sistemele de dozare să fie prevăzute cu o cantitate corespunzătoare de produs.

GARANȚIE

- Păstrați eticheta de pe cutie în vederea identificării produsului.
- În țările UE, termenii de garanție aplicabili sunt cei indicați în Directiva 85/374/CEE cu modificările ulterioare și în Directiva 1999/44/CE cu modificările ulterioare. Pentru țările din afara UE, se acordă o garanție limitată de 12 luni de la data achiziționării (se solicită dovada achiziționării). Reclamațiile trebuie adresate în scris la centrul de vânzări sau la Atlas Filtri S.r.l., Via Pierobon, 32 - 35010 Limena, Italia. Reclamațiile trebuie: Să indice produsul, locul și data achiziționării; să pună la dispoziție produsul pentru a fi vizionat; să facă dovada legăturii dintre defecte și daune. Orice litigii vor fi supuse legislației italiene și vor fi înaintate Instanței din Padova, Italia.

EL

ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΠΟΣΙΜΟ ΝΕΡΟ

Αγαπητέ πελάτη, σας ευχαριστούμε για την επιλογή του προϊόντος Atlas Filtri®, που κατασκευάζεται στην Ιταλία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ο εν λόγω εξοπλισμός χρειάζεται μια τακτική περιοδική συντήρηση ούτως ώστε να παρέχεται η ποιότητα του πόσιμου νερού του νερού επεξεργασίας και η βελτιωμένη συνεκτικότητα του νερού όπως δηλώνεται από τον κατασκευαστή.

Για την αποφυγή απόφραξης του ακροφυσίου δοσολογίας, η συσκευή πρέπει να προστατεύεται με ένα κατάλληλο φίλτρο που συναρμολογείται ανάντη.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Χρησιμοποιείται μόνο για το φιλτράρισμα του νερού με pH από 6.5 έως 9.5. Μην χρησιμοποιείτε για αέρα και συμπιεσμένα αέρια.
- Τηρείτε τις συνθήκες εργασίας όπως υποδεικνύεται στο φύλλο δεδομένων του προϊόντος.
- Εγκαταστήστε τα προϊόντα σε προστατευόμενους χώρους και προστατέψτε τα από τον παγετό και την υπερβολική θερμότητα. (ελάχ. 4 °C, μέγ. 45 °C).
- Να φυλάσσεται προστατευμένο από το άμεσο φως.
- Εάν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα: αφαιρέστε το πολυφωσφορικό φορτίο. Κατά την επανεκκίνηση: χρησιμοποιήστε ένα νέο πολυφωσφορικό φορτίο.
- Μετά την εγκατάσταση, αφήστε να ρεύσει το νερό τουλάχιστον 5 λεπτά πριν το χρησιμοποιήσετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο και αποκλειστικά με νερό που είναι κατάλληλο ως πόσιμο νερό. Μην χρησιμοποιείτε με νερό που προορίζεται για διαφορετικούς σκοπούς ή με νερό άγνωστης ποιότητας.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Πριν από την εγκατάσταση, ελέγξτε εάν το υδραυλικό σύστημα έχει διευθετηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες τεχνικής.

- Αν η πίεση υπερβαίνει το όριο λειτουργίας, προστατεύστε το σύστημα δοσολογίας με ένα μειωτήρα πίεσης.
- Προστατεύστε το από το υδραυλικό πλήγμα με μια συσκευή ενάντια στο υδραυλικό πλήγμα.
- Κλείστε τη βαλβίδα του δικτύου ύδρευσης.
- Εγκαταστήστε μια βαλβίδα αντεπιστροφής, αν δεν υπάρχει, μεταξύ του λέβητα ή του θερμαντήρα νερού και του συστήματος δοσολογίας.
- Ξεβιδώστε το εξάρτημα κεφαλής του σωλήνα και συνδέστε το στην είσοδο του σωλήνα κάθετα ή οριζόντια ακολουθώντας την κατεύθυνση του βέλους που είναι αποτυπωμένο στο εξάρτημα.
- Συνδέστε ξανά την κεφαλή στο εξάρτημα επαληθεύοντας ότι οι δακτύλιοι στεγανοποίησης είναι στη σωστή θέση.
- Για DOSAPLUS 1-1TA-2-21-21TA-22. Ανοίξτε τη βαλβίδα του δικτύου ύδρευσης. Στη συνέχεια, ανοίξτε αργά το διακόπτη "Ροή-Διακοπή" περιστρέφοντας τον αριστερόστροφα με δύο πλήρης στροφές (όχι έως το τέλος). Ο διακόπτης Ροή-Διακοπή πρέπει να ρυθμίζεται ούτως ώστε η επαναπλήρωση να διαρκεί δύο ή τρεις μήνες. Σε περίπτωση υπερβολικής κατανάλωσης κλείστε ελαφρά το διακόπτη.
- Για DOSAPLUS 3-13-23. Ανοίξτε τη βαλβίδα του δικτύου ύδρευσης. Στη συνέχεια, ανοίξτε αργά τη βαλβίδα "Ροή - Διακοπή" ανασηκώνοντας το μοχλό έως τη θέση Α.
- Για DOSAPLUS 4-14-24. Ανοίξτε τη βαλβίδα του δικτύου ύδρευσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εγκαταστήστε προσεκτικά το προϊόν σύμφωνα με την κατεύθυνση ροής όπως υποδεικνύεται από το βέλος επάνω στη σύνδεση του Dosaplus.
- Συνδέστε στους σωλήνες χρησιμοποιώντας παράλληλα εξαρτήματα (BSPP - ISO 228), ενδεχομένως με εύκαμπτους σωλήνες.
- Μην σφίγγετε υπερβολικά οποιοδήποτε από τα σπειρώματα για να μην τα καταστρέψετε.
- Χρησιμοποιήστε μόνο στεγανοποιητική ταινία ως σφραγιστικό για τις συνδέσεις.
- Πριν από την εγκατάσταση, καθαρίστε τους σωλήνες και τις συσκευές που τοποθετούνται πριν από το σύστημα δοσολογίας για την αποφυγή ζημιών που προκαλούνται από σκληρά ιζήματα και μέρη.
- Καλό είναι να τοποθετείτε μια βαλβίδα ελέγχου βρυσών για τη δειγματοληψία του νερού πριν και μετά τα συστήματα δοσολογίας. Εγκαταστήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής μετά το σύστημα δοσολογίας τουλάχιστον 2 μέτρα κατάντη του συστήματος δοσολογίας προκειμένου να ελέγχετε ένα καλό μείγμα POLIPHOS A στο νερό.
- Εγκαταστήστε το σύστημα δοσολογίας σε χώρο ώστε να διευκολύνονται οι εργασίες συντήρησης και συγκεκριμένα η εισαγωγή του κλειδιού σύσφιξης για να αφαιρέσετε το μπολ από την κεφαλή.
  Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές νερού από το προϊόν και ειδικότερα ελέγξτε τη σύσφιξη μεταξύ του περιβλήματος κεφαλής και του μπολ περιβλήματος. Συνεχίστε να ελέγχετε ότι η σύσφιξη είναι καλή και ότι δεν υπάρχει διαρροή νερού για 48 ώρες μετά την εγκατάσταση και την εκκίνηση. Σε περίπτωση διαρροής ανοίξτε το περίβλημα, αφαιρέστε τον δακτύλιο κυκλικής διατομής από το μπολ, τοποθετήστε ένα νέο δακτύλιο κυκλικής διατομής και εφαρμόστε το αυθεντικό λιπαντικό Lubrikit, στη συνέχεια σφίξτε ξανά το μπολ στην κεφαλή και επαναλάβετε τον έλεγχο διαρροής όπως παραπάνω. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικούς δακτυλίους κυκλικής διατομής Atlas Filtri, διαφορετικά η εγγύηση ακυρώνεται. Ζητήστε από τον προμηθευτή σας τους γνήσιους δακτυλίους κυκλικής διατομής, το Lubrikit και τα άλλα ανταλλακτικά.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση πολυφωσφορικών φορτίων διαφορετικών από το γνήσιο POLIPHOS A της Atlas Filtri καταστούν άκυρη την εγγύηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: για την υγιεινή και την ασφάλεια:

- Χειριστείτε το προϊόν με καθαρά χέρια ή καθαρά γάντια.
- Κρατήστε το προϊόν στη συσκευασία του και προστατεύστε το από σκόνη και υγρασία έως τη στιγμή της εγκατάστασης.
- Πριν τοποθετήσετε την πολυφωσφορική επαναπλήρωση στο σύστημα δοσολογίας, βεβαιωθείτε ότι το μπολ του συστήματος έχει καθαριστεί καλά. Χρησιμοποιήστε κρύο νερό και ένα μαλακό σφουγγάρι αν χρειαστεί.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ

Η συνήθης συντήρηση μπορεί να διενεργείται από τον τελικό χρήστη σε εβδομαδιαία ή μηνιαία βάση. Ελέγξτε το επίπεδο του Polyphos A που περιέχεται στο σύστημα δοσολογίας, αλλάξτε την επαναπλήρωση Polyphos A αν το επίπεδο είναι αργό.

DOSAPLUS 1-1TA-2-21-21TA-22

1. Κλείστε το διακόπτη Ροής-διακοπής περιστρέφοντας τον δεξιόστροφα.
2. Απελευθερώστε την πίεση χαλαρώνοντας τη βίδα στην κεφαλή. Ξεβιδώστε το δακτυλιοειδές περικόχλιο/μπολ με το κατάλληλο κλειδί.
3. Απομακρύνετε τα υπολείμματα, πλύνετε σωστά το μπολ, το δακτύλιο κυκλικής διατομής και το φυσερό χωρίς να το αφαιρέσετε. Επαναπληρώστε με νέο φορτίο.
4. Σφίξτε το μπολ στην κεφαλή με ένα δακτυλιοειδές περικόχλιο και σφίξτε τη βίδα εξαερισμού.
5. Ανοίξτε αργά το διακόπτη "Ροή-Διακοπή" περιστρέφοντας τον αριστερόστροφα με δύο πλήρης στροφές (όχι έως το τέλος).
   Ο διακόπτης Ροής-Διακοπής πρέπει να ρυθμίζεται ούτως ώστε η επαναπλήρωση να διαρκεί δύο ή τρεις μήνες. Σε περίπτωση υπερβολικής κατανάλωσης κλείστε ελαφρά το διακόπτη.

DOSAPLUS 3-13-23

1. Κλείστε τη βαλβίδα "Ροή - Διακοπή" χαμηλώνοντας το μοχλό έως τη θέση C.
2. Απελευθερώστε την πίεση χαλαρώνοντας τη βίδα εξαερισμού στην κεφαλή. Ξεβιδώστε το μπολ από την κεφαλή με το κατάλληλο κλειδί.
3. Απομακρύνετε τα υπολείμματα, πλύνετε σωστά το μπολ, το δακτύλιο κυκλικής διατομής και το φυσερό χωρίς να το αφαιρέσετε. Επαναπληρώστε με νέο φορτίο.
4. Βιδώστε ξανά το μπολ στην κεφαλή με το κατάλληλο κλειδί, σφίξτε τη βίδα εξαερισμού.
5. Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα "Ροή - Διακοπή" ανασηκώνοντας το μοχλό έως τη θέση A.

DOSAPLUS 4-14-24

1. Κλείστε τη βαλβίδα του δικτύου ύδρευσης.
2. Απελευθερώστε την πίεση χαλαρώνοντας τη βίδα στην κεφαλή. Ξεβιδώστε το μπολ με το κατάλληλο κλειδί.
3. Απομακρύνετε τα υπολείμματα, πλύνετε σωστά το μπολ, το δακτύλιο κυκλικής διατομής και το φυσερό χωρίς να το αφαιρέσετε. Επαναπληρώστε με νέο φορτίο.
4. Βιδώστε ξανά το μπολ στην κεφαλή, σφίξτε τη βίδα εξαερισμού.
5. Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα του δικτύου ύδρευσης.

- Κατά την εκ νέου εκκίνηση μετά από κάθε εργασία συντήρησης, όταν το μπολ του φίλτρου ξεβιδωθεί από την κεφαλή, αλλάξτε το δακτύλιο κυκλικής διατομής με έναν καινούργιο και λιπάνετε προσεκτικά με το γνήσιο λιπαντικό Lubrikit πριν σφίξετε το μπολ στην κεφαλή. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές νερού από το προϊόν και ειδικότερα ελέγξτε τη σύσφιξη μεταξύ της κεφαλής του περιβλήματος και του μπολ του περιβλήματος. Συνεχίστε να ελέγχετε ότι η σύσφιξη είναι καλή και ότι δεν υπάρχει διαρροή νερού για 48 ώρες μετά την εγκατάσταση και την εκκίνηση. Σε περίπτωση διαρροής ανοίξτε το περίβλημα, αφαιρέστε το δακτύλιο κυκλικής διατομής από το μπολ, τοποθετήστε ένα καινούργιο δακτύλιο κυκλικής διατομής και εφαρμόστε λιπαντικό, στη συνέχεια σφίξτε ξανά το μπολ και επαναλάβετε τον έλεγχο διαρροής όπως παραπάνω. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικούς δακτυλίους κυκλικής διατομής της Atlas Filtri, διαφορετικά η εγγύηση ακυρώνεται. Ζητήστε από τον προμηθευτή σας τους γνήσιους δακτυλίους κυκλικής διατομής, το Lubrikit και τα άλλα ανταλλακτικά.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τις γνήσιες επαναπληρώσεις POLIPHOS A.
- Καθαρίζετε το μπολ του συστήματος δοσολογίας σε κάθε αλλαγή επαναπλήρωσης ή τουλάχιστον κάθε τρεις μήνες. Ξεπλύνετε το μπολ με άφθονο κρύο νερό και χρησιμοποιήστε μόνο ένα μαλακό σφουγγάρι.
- Δύο ή τρεις φορές το χρόνο αφαιρέστε το φυσερό και πλύνετέ το προσεκτικά με νερό βρύσης.
- Αν δεν χρησιμοποιείται για 2 ή περισσότερες εβδομάδες, η επαναπλήρωση Polyphos A πρέπει να αντικαθίσταται με μια νέα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: αν δεν καταναλώνεται η επαναπλήρωση, το ακροφύσιο αναρρόφησης είναι φραγμένο. Επομένως θα πρέπει να το καθαρίσετε. Ξεβιδώστε το ακροφύσιο μέσα στην κεφαλή, αφαιρέστε το με μικρές πένσες και καθαρίστε την οπή με μια λεπτή βελόνα διαμέτρου 0,2 mm.

POLIPHOS A

Το POLIPHOS A è είναι ένα μείγμα αλατιού τροφίμων ειδικό για την επεξεργασία του πόσιμου νερού και έχει σχεδιαστεί για την προστασία κατά της καθαλάτωσης του νερού με συνολική σκληρότητα από 50 έως 300 ppm (όπως CaCO3). Ειδικές προϋποθέσεις που ισχύουν για τη χρήση του Polyphos A:

- Η κατάσταση προστασίας κατά της καθαλάτωσης ενεργοποιείται σε θερμοκρασία νερού 75/80°C.
- Χρησιμοποιήστε το όπως είναι χωρίς καμιά αλλαγή και τοποθετήστε απευθείας στο μπολ Dosaplus.
- Διατηρείτε πάντα τις επαναπληρώσεις Polyphos A που έχετε στην κατοχή σας σε θερμοκρασία που κυμαίνεται από 5 και 35°C και προστατεύστε τες από τη θερμότητα και το άμεσο ηλιακό φως.

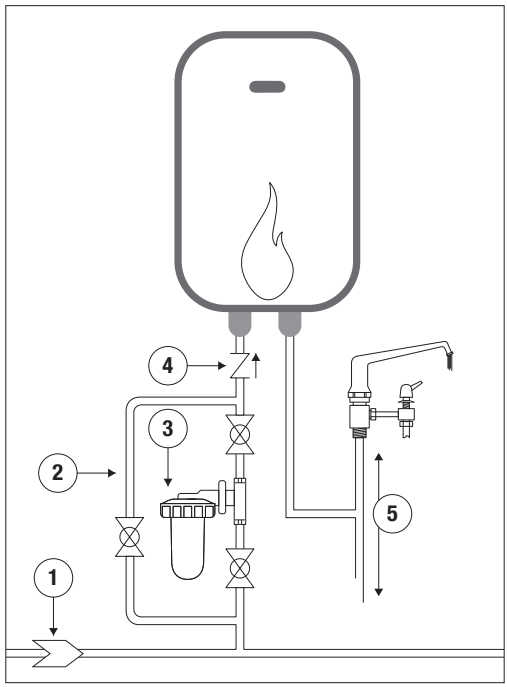
Το POLIPHOS A μπορεί να αποθηκευτεί το πολύ για 12 μήνες πριν από τη χρήση.
Φυλάξτε το σε προστατευμένο μέρος μακριά από παιδιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην αφαιρείτε τις επαναπληρώσεις Polyphos A από τη συσκευασία τους πριν από τη χρήση.
- Χρησιμοποιήστε μόνο το γνήσιο POLIPHOS A ως επαναπλήρωση στο Dosaplus. Η χρήση επαναπληρώσεων που δεν είναι γνήσιες απαγορεύεται αυστηρά και καθιστά άκυρη την εγγύηση καθώς μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες στο σύστημα δοσολογίας και ενδεχομένως βλάβη.
  Επαληθεύστε ότι τα συστήματα δοσολογίας παρέχονται πάντα με μια καλή ποσότητα επαναπλήρωσης για την καλύτερη λειτουργία του συστήματος δοσολογίας και τα καλύτερα αποτελέσματα στην προστασία κατά της καθαλάτωσης.

ΕΓΓΥΗΣΗ

- Κρατήστε την ετικέτα στο κουτί για την αναγνώριση του προϊόντος.
- Στις χώρες της ευρωπαϊκής ένωσης, οι όροι εφαρμογής της εγγύησης είναι εκείνοι που υποδεικνύονται στην οδηγία 85/374/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε και στην οδηγία 1999/44/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε. Για τις χώρες εκτός της ΕΕ, το προϊόν καλύπτεται από μια περιορισμένη 12 μηνών εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς (απαιτείται η απόδειξη αγοράς). Οι αξιώσεις πρέπει να υποβάλλονται εγγράφως στο σημείο, στην πώληση ή στην Atlas Filtri S.r.l., Via Pierobon, 32 - 35010 Limena, Italy. Οι αξιώσεις πρέπει να υποδεικνύουν τα εξής: Υπόδειξη του προϊόντος, χώρου και ημερομηνίας αγοράς. Παροχή του προϊόντος για έλεγχο. Αποδεδειγμένη συσχέτιση ελαττωμάτων και βλαβών. Όλες οι διαφωνίες διέπονται από το ιταλικό δίκαιο και υπόκεινται στο δικαστήριο της Πάδοβα, Ιταλία.



IT | 1. Ingresso acqua | 2. By-pass | 3. DOSAPLUS | 4. Valvola di non ritorno | 5. Utilizzi
EN | 1. Municipal water mains | 2. By-pass | 3. DOSAPLUS | 4. Non-return valve | 5. Other utilities
FR | 1. Réseau d'aqueducs municipaux | 2. By-pass | 3. DOSPALUS | 4. Clapet de non-retour | 5. Autres installations
DE | 1. Kommunale Wasserzufuhr | 2. Bypass | 3. DOSAPLUS | 4. Rückschlagventil | 5. Sonstige Vorrichtungen
ES | 1. Red de agua municipal | 2. Desviación | 3. DOSAPLUSl 4. Válvula de retención | 5. Otras utilidades
PT | 1. Rede municipal de água | 2. By-pass | 3. DOSAPLUS | 4. Válvula anti-retorno | 5. Outros utilitários
RU | 1. Муниципальные водопроводные сети | 2. Байпас | 3. DOSAPLUS | 4. Невозвратный клапан | 5. Другие принадлежности
RO | 1. Linia municipală de alimentare cu apă | 2. By-pass | 3. DOSAPLUS | 4. Supapă de reţinere | 5. Alte utilităţi
EL | 1. Κεντρική παροχή νερού | 2. Διακλάδωση | 3. DOSAPLUS | 4. Βαλβίδα αντεπιστροφής | 5. Άλλα δίκτυα κοινής ωφέλειας

AB9210110 - R03-02/22 - Subject to change without notice

ATLAS FILTRI®
improving water

Headquarter: via Pierobon, 32 | Production site: via del Santo, 227 | 35010 LIMENA (Padova) - ITALY
Tel. +39.049.769055 | Fax +39.049.769994 | www.atlasfiltri.com